gorenje

SI **ELEKTRIČNA VGRADNA PLOŠČA**

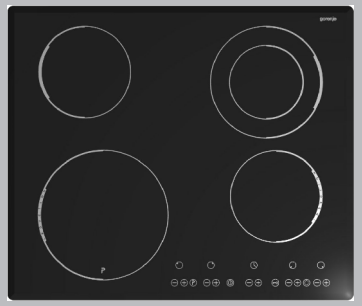
HR **ELEKTRIČNA UGRADBENA PLOČA ZA KUHANJE**

RS **ELEKTRIČNA PLOČA ZA KUVANJE**

ME **ELEKTRIČNA PLOČA ZA KUVANJE**

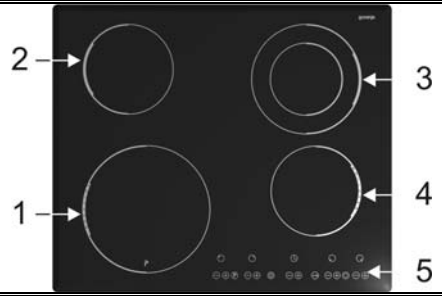
HU **ELEKTROMOS BEÉPÍTHETŐ FŐZŐLAP**

EIK 690C



SI	HR	RS / ME	HU
NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	**NAPUTAK ZA RUKOVANJE I ODRŽAVANJE**	**UPUTSTVO ZA RUKOVANJE I ODRŽAVANJE**	**KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ**
Spoštovani kupec, postali ste lastnik izdelka iz naše nove linije vgradnih električnih aparatov. Želimo si, da vam bo naš izdelek dobro služil. Priporočamo vam, da pred uporabo preberete navodila in izdelek na osnovi le teh uporabljate.	Poštovani kupče, kupili ste proizvod iz naše nove serije ugradbenih električnih uređaja. Željeli bismo da Vam naš proizvod dobro služi. Preporučamo Vam pročitati ovaj naputak i proizvod koristiti prema uputama.	Poštovani kupci, kupili ste proizvod iz naše nove serije aparata za ugrađivanje u kuhinjsku liniju. Želimo da Vam naš proizvod dobro služi. Preporučujemo Vam da pročitate ovo uputstvo i da proizvod koristite prema uputstvima.	Kedves Vevő, Ön megvásárolta a beépíthető elektromos készülékek új termékcsaládjának egyik termékét. Tanácsoljuk Önnek, olvassa át a jelen használati utasítást, és a benne foglalt utasítások szerint kezelje a terméket.
POMEMBNE INFORMACIJE, NAVODILA IN PRIPOROČILA	**VAŽNE INFORMACIJE, UPUTE I PREPORUKE**	**VAŽNE INFORMACIJE, UPUTSTVA I PREPORUKE**	**FONTOS INFORMÁCIÓK, UTASÍTÁSOK ÉS TANÁCSOK**
• Priključitev kuhalne plošče mora izvesti za to pooblaščen strokovnjak. • Izdelek mora biti priključen v skladu z veljavnimi standardi in predpisi. • Datum priključitve pustite potrditi v Garancijskem listu. • Kuhalna plošča mora biti priključena na električno omrežje predpisane napestosti, ki je uvedena na napisni tablici in ustreza omrežni napetosti. Napetost navedena na napisni tablici mora ustrezati omrežni napetosti (Viz »Priključitev aparata na električno omrežje«). • V primeru, da kuhalne plošče ne uporabljate, morajo biti vsi njeni upravljalni elementi izključeni. • Kuhalna plošča je namenjena samo toplotni pripravi hrane. Ne sme se uporabljati za ogrevanje prostorov, ker lahko zaradi čezmernega obremenjevanja pride do okvare funkcije. Na okvare, povzročene z nepravilno uporabo se garancija ne nanaša. • V bližini kuhalnih con ni dopustna	• Instalaciju ploče za kuhanje mora obaviti jedino ovlaštena osoba te za istu radnju stručno osposobljena. • Proizvod se mora instalirati prema važećim nacionalnim normama i propisima • Datum kada je instalacija izvedena potvrdite u Garantnom listu. • Ploča za kuhanje se mora priključiti na električnu mrežu propisanog napona koji je naveden na tipskoj pločici, na dovod koji odgovara radnoj snazi ploče za kuhanje (vidi „Priključenje uređaja na električnu mrežu“). • Kada ploča za kuhanje ne radi, vodite računa da su svi njeni upravljački elementi isključeni. • Ploča za kuhanje je namijenjena samo za toplinsku obradu hrane. Ne smije se koristiti za grijanje prostorije, jer bi moglo doći do kvara funkcije radi prekomjernog opterećenja. Na kvarove nastale uslijed neispravnog korištenja ne odnosi se garancija.	• Instaliranje ploče za kuvanje mora izvršiti jedino ovlašćeno lice koje je za to kvalifikovano. • Proizvod se mora instalirati prema važećim nacionalnim normama i propisima • Datum kada se instalacija izvrši morate upisati i potvrditi u Garancijskoj listi. • Ploča za kuvanje mora se priključiti na električnu mrežu odgovarajućeg napona koji je naveden na tipskoj etiketi, na dovod koji odgovara radnoj snazi ploče za kuvanje (vidi: „Priključenje uređaja na električnu mrežu“). • Kada ploča za kuvanje ne zbog, vodite računa da su svi njeni upravljački elementi isključeni. • Ploča za kuvanje namenjena je samo za toplotnu obradu hrane. Ne smije se koristiti za grejanje prostorije, jer bi moglo doći do kvara ploče zbog prekomernog opterećenja. Na kvarove koji su nastali zbog nepravilne upotrebe	• A főzőlap beszerelését csak a jelen tevékenységhez szakmailag illetékes személy végezheti. • A terméket a hatályos nemzeti szabványok, és előírások szerint kell beszerelni. • Az elvégzett szerelés dátumát írassa be a Szavatossági levélbe. • A főzőlapot a típuscímkén található előírásos feszültségű elektromos hálózathoz kell kapcsolni, a főzőlap teljesítményfelvételének megfelelő bevezetővel. (lásd „A készülék bekötését az elektromos hálózatba”). • Ha a főzőlapot nem használja, ügyeljen arra, hogy az összes vezérlőegysége ki legyen kapcsolva. • A főzőlap csak az eledel meleg feldolgozására alkalmas. Nem használható a helység fűtésére, mivel a túlterheléssel a funkciók meghibásodása kövezhet be. A helytelen használat általi megkárosodásra a szavatosság nem érvényesíthető. • Tilos a főzőzónák közelében

uporaba gorljivih snovi. • V primeru spremembe okolja v prostoru, kjer je aparat instaliran (delo s premaznimi snovmi, lepili, itd.), mora biti vedno izklopljen glavni dovod električne energije. • Pri manipulaciji z aparatom, oz. pri daljši neuporabi aparata izklopite glavno stikalo za dovod električne energije pred aparatom. • Priporočamo vam, enkrat na dve leti servis, ki bo preveril delovanje kuhalne plošče. S tem se izognete morebitnim okvaram in podaljšate življenjsko dobo kuhalne plošče.	• Ne dopušta se u neposrednoj blizini zona kuhanja odlagati gorljive tvari. • U slučaju promijene sredine gdje je uređaj smješten (radovi sa premazima, lijepila i sl.), uvijek mora biti iskopčan iz električne energije. • Prilikom manipulacije sa uređajem, odnosno tijekom duljeg odlaganja aparata izvan rada, izvucite dovodni kabel iz zidne utičnice električnog dovoda. • Preporučamo Vam da se jednom za dvije godine obratite na organizaciju za popravke sa zahtjevom da se prekontroliraju funkcije ploče. Na taj ćete način izbjeći moguće kvarove i produžiti vijek trajanja ploče za kuhanje.	garancija se ne priznaje. • Ne dozvoljava se, da se u neposrednoj blizini zone kuvanja odlažu zapaljive materije. • U slučaju promene sredine gde je uređaj smešten (radovi koji se odnose na premazivanje sa raznim bojama, lepljenje i sl.), uređaj mora biti obavezno isključen iz električnog kola. • Prilikom manipulisanja sa uređajem, odnosno ako duže aparat ne zbog, isključite dovodni kabel iz električne mreže. • Preporučujemo Vam da se jednom u dve godine obratite servisu za popravke zbog kontrole funkcije ploče. Na taj način izbeći ćete eventualne kvarove i produžićete vek trajanja ploče za kuvanje.	gyúlékony anyagot elhelyezni. • A készülék szerelési térség környezetének változása esetében (mázanyagokkal, ragasztókkal való munkák stb.) mindig ki legyen kapcsolva az elektromos energia főbevezetése. • A készülékkel való manipuláció, ill. a készülék hosszabb leállítása esetében kapcsolja ki a készülék előtti elektromos energia-bevezetés főkapcsolóját. • Ajánlatos minden két év után szervízelő céghez fordulni a lap működése ellenőrzésének érdekében. Megelőzhetőek így az esetleges meghibásodások és meghosszabbítható a főzőlap élettartama
POZOR! Če se na površini kuhalne plošče pojavi kakršnakoli razpoka, takoj prekinite dovod električne energije aparatu.	**PAŽNJA!** U slučaju da na površini ploče za kuhanje uočite bilo kakve napukline, aparat odmah izvucite iz zidne utičnice.	**PAŽNJA!** U slučaju da na površini ploče za kuvanje uočite bilo kakve pukotine, aparat odmah isključite iz električne mreže.	**VIGYÁZAT!** Ha a főzőlap felületén bármilyen repedés jelenik meg, azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.
OPIS IN UPORABA APARATA	**OPIS I UPOTREBA APARATA**	**OPIS I UPOTREBA APARATA**	**A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA ÉS KEZELÉSE**
• Aparat je namenjen vgraditvi v delovno ploščo kuhinjskega elementa. • Tesnilna guma nalepljena na robu kuhalne plošče preprečuje iztok tekočine pod kuhalno ploščo. • Osnovni del aparata je steklenokeramična kuhalna plošča, na katero so vezani ostali nosilni, zaščitni in električni deli aparata. • Na kuhalni plošči so označena mesta – električne kuhalne cone – namenjene samo kuhanju. • Premeri kuhalnih con so izbrani na osnovi navadnih dimenzij posod za kuhanje.	• Uređaj je namijenjen za ugradnju u izrez na radnoj ploči kuhinjskog namještaja. • Guma za brtvljenje nalijepljena na rub ploče za kuhanje brani da tekućina ne može teći ispod ploče za kuhanje. • Osnovni dio uređaja je staklo-keramička ploča na koju su povezani ostali nosivi, zaštitni i električni dijelovi aparata. • Na ploči za kuhanje označena su mjesta – električne zone kuhanja – namijenjene samo za kuhanje. • Promjeri zona kuhanja napravljeni su za standardne dimenzije posuda za	• Uređaj je namenjen za ugradnju u izrez na radnoj ploči kuhinjskog nameštaja. • Guma za zaptivanje koja je nalepljena ivicom ploče za kuvanje sprečava da tečnost ne prodre ispod ploče za kuvanje. • Osnovni deo uređaja je staklo-keramička ploča na kojoj su povezani ostali noseći, zaštitni i električni delovi aparata. • Na ploči za kuvanje obeležena su mesta – električne zone kuvanja – namenjene samo za kuvanje. • Prečnici zona kuvanja napravljeni su za standardne dimenzije posuđa za	• A készülék a konyhabútor munkalapjában készített kivágásba való beszereléshez rendeltetett. • A főzőlap peremére ragasztott tömítőgumi meggátolja a folyadékok lefolyását a főzőlap alá. • A készülék alapja az üvegkerámia-főzőlap, amelyre kötve vannak a többi tartó, burkoló és elektromos részek. • A főzőlapon elektromos főzőzónák vannak kijelölve, amelyek kizárólag főzéshez vannak rendeltetve. • A főzőzónák átmérői általános főzőedények méreteiből vannak levezetve.

• Rdeče žareče grelno telo lahko po vidnem kotu presega obod označene cone. • Ne priporočamo uporabo posode, katere velikost presega obod označene cone. • Pregretje kuhalne cone pod steklokeramično ploščo preprečuje omejevalec temperature. • Signalne lučke preostale toplote signalizirajo povečano temperaturo površine kuhalne cone po izklopitvi. Vroče kuhalno mesto je lahko energetsko izkoriščeno. Signalna lučka ugasne po ohladitvi kuhalnega mesta, ko nevarnost opeklin ne grozi več.	kuhanje. • Crveno svjetlo grijaćeg tijela prema zornom kutu može svijetliti i preko oboda označene zone. • Ne preporuča se rabiti posude čija veličina je veća od nacrta koji označava zonu kuhanja. • Pregrijavanje zone kuhanja ispod staklo-keramičke ploče onemogućuje signalna lampica za temperaturu. • Signalne lampice upozoravajući na ostatak topline signaliziraju povećanu temperaturu površine zone kuhanja nakon isključenja. Vruće mjesto za kuhanje se energetički može iskoristit. Signalna lampica će se ugasiti kada se mjesto za kuhanje ohladi toliko da više ne prijeti opasnost od opekotina..	kuvanje. • Crveno svetlo grejnog tela prema zornom uglu može svetleti i preko oboda označene zone. • Ne preporučuje se upotreba posuđa čiji obim je veći od nacrtanog, koji označava zonu kuvanja. • Pregrijavanje zone kuvanja ispod staklo-keramičke ploče onemogućuje kontrolna lampica koja upozorava na prekomernu temperaturu. • Kontrolne lampice upozoravajući na ostatak toplote, signaliziraju povećanu temperaturu površine zone kuvanja posle isključenja. Vrelo mesto za kuvanje može se energetski iskoristiti. Kontrolna lampica ugasiće se kada se mesto za kuvanje ohladi toliko da više ne preti opasnost od opekotina..	• A vörösen sugárzó fűtőtest azonban a látószögtől függően átszűrődhet a kijelölt zóna kerületén is. • Nem ajánlatos olyan edényt használni, amelynek nagysága túlterjedne a főzőzónát kijelölő rajzon. • Az üvegkerámia-lap alatti főzőzóna túlhevülését hő-korlátozó korlátozza. • A maradékhő-kijelző lámpák a főzőzóna növelt hőmérsékletét jelzik annak kikapcsolása után. A forró főzőhely energetikailag kihasználható. A kijelző olyan lehűléskor alszik el, amikor nem fenyeget megégetés veszélye.
			
1. Leva sprednja kuhalna cona – INDUKCIJSKA 2. Leva zadnja kuhalna cona 3. Desna zadnja kuhalna cona – DUOCONA 4. Desna sprednja kuhalna cona – INDUKCIJSKA 5. Upravljalna plošča – UPRAVLJANJE NA DOTIK (TOUCH CONTROL)	1. Lijeva prednja zona kuhanja – INDUKCIJSKA 2. Lijeva zadnja zona kuhanja 3. Desna zadnja zona kuhanja – DUOZONA 4. Desna prednja zona kuhanja – INDUKCIJSKA Upravljački panel – KONTAKTNO UPRAVLJANJE (TOUCH CONTROL)	1. Leva prednja zona kuvanja – INDUKCIJSKA 2. Leva zadnja zona kuvanja 3. Desna zadnja zona kuvanja – DUOZONA 4. Desna prednja zona kuvanja – INDUKCIJSKA 5. Upravljački panel – KONTAKTNO UPRAVLJANJE (TOUCH CONTROL)	1. Bal első főzőzóna – INDUKCIÓS 2. Bal hátsó főzőzóna 3. Jobb hátsó főzőzóna – DUÓZIS 4. Jobb első főzőzóna – INDUKCIÓS 5. Vezérlőpanel – ÉRINTŐVEZÉRLÉS (TOUCH CONTROL)

PRINCIP INDUKCIJE

Sistem indukcijskega ogrevanja je zasnovan na fizikalnem pojavu magnetne indukcije. Osnovna lastnost tega sistema je direktni prenos energije iz generatorja v dno kuhalne posode.

PREDNOSTI INDUKCIJSKEGA KUHANJA

- **Je varnejši** – nizka temperatura na površini stekla
- **Je hitrejši** – kratek čas ogrevanja
- **Je točnejši** – takoj reagira na spremembo nastavitve stopnje ogrevanja
- **Je učinkovitejši** – 90% absorbirane energije se spremeni v toploto

POSODE NAMENJENE KUHANJU NA INDUKCIJSKIH KUHALNIH CONAH

Pri kuhanju z indukcijo se za generiranje toplote izkorišča magnetizem. **Zaradi tega morajo posode vsebovati železo.** S pomočjo magneta preverite, če je posoda magnetična. Dno posode, ki bo uporabljena na indukcijski kuhalni coni mora imeti premer manjši ali enak premeru označene kuhalne cone in to v obsegu:

Ø 210 – 130 mm – za cono 1
Ø 145 – 80 mm – za cono 4

Ostale zahteve za izbiro posode – glej »Osnove za uporabo steklokeramične plošče«.

PRINCIP INDUKCIJE

Sustav indukcijskog grijanja osnovan je na fizikalno pojavi magnetske indukcije. Osnovna osobina ovog sustava je izravni prijenos energije iz generatora izravno na dno posude za kuhanje.

PREDNOSTI INDUKCIJSKOG GRIJANJA

- **Sigurnije** – mala temperatura na površini stakla
- **Brže** – kratko vrijeme grijanja
- **Točnije** – reagira odmah na promjenu namještanja stupnja grijanja
- **Učinkovitije** – 90% apsorbirane energije se mijenja u toplinu

POSUDE ZA KUHANJE ZA INDUKCIJSKE ZONE KUHANJA

Kuhanje indukcijom koristi magnetizam za generiranje topline. **Stoga posude moraju sadržavati željezo**. Pomoću magneta prekontrolirajte da li je posuda magnetna. Dno posude korišteno za indukcijske zone kuhanja može imati promjer manji ili jednak kao je promjer označene zone kuhanja i to u rasponu:

∅ 210 - 130mm - za zonu 1
∅ 145 - 80mm - za zonu 4

Ostali zahtjevi za posude – vidi „Načela za korištenje staklo-keramičke ploče.

PRINCIP INDUKCIJE

Sistem indukcijskog grejanja baziran je na fizikalnoj pojavi magnetske indukcije. Osnovna osobina ovog sistema jeste direktan prenos energije iz generatora direktno na dno posude za kuvanje.

PREDNOSTI INDUKCIJSKOG GREJANJA

- **Sigurnije** – mala temperatura na površini stakla
- **Brže** – kratko vreme grejanja
- **Tačnije** – reaguje odmah na promenu podešavanja stepena grejanja
- **Efikasnije** – 90% apsorbovane energije menja u teplotu

POSUDE ZA KUVANJE ZA INDUKCIJSKE ZONE KUVANJA

Kuvanje indukcijom koristi magnetizam za generisanje toplote. Zato **posude moraju u svom sastavu imati gvožđe**. Pomoću magneta prekontrolišite da li je posuda magnetizovana. Dno posude korišćeno za indukcijske zone kuvanja može imati prečnik manji ili jednak kao št je prečnik označene zone kuvanja i to u rasponu:

∅ 210 - 130mm - za zonu 1
∅ 145 - 80mm - za zonu 4

Ostali zahtevi za posude – vidi: „Načela za korišćenje staklo-keramičke ploče.

AZ INDUKCIÓ ELVE

Az indukciós melegítés rendszere a mágneses indukció fizikális jelenségen alapul. A rendszer alaptulajdonsága az energia közvetlen átvitele a generátorból közvetlenül a főzőedény fenekébe.

AZ INDUKCIÓS MELEGÍTÉS ELŐNYEI

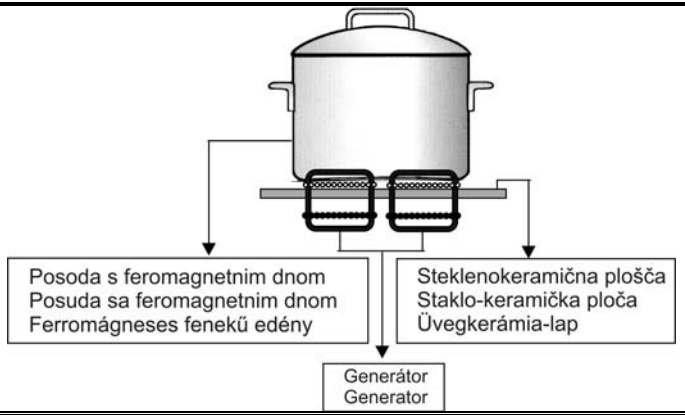
- **Biztonságos** – alacsony hőmérséklet az üveg felületén
- **Gyorsabb** – rövid bemelegítési idő
- **Pontosabb** – azonnal reagál a fűtésfokozat változtatására
- **Hatékonyabb** – az elnyelt energia 90%-a meleggé változik

FŐZŐEDÉNYEK AZ INDUKCIÓS FŐZŐZÓNÁKHOZ

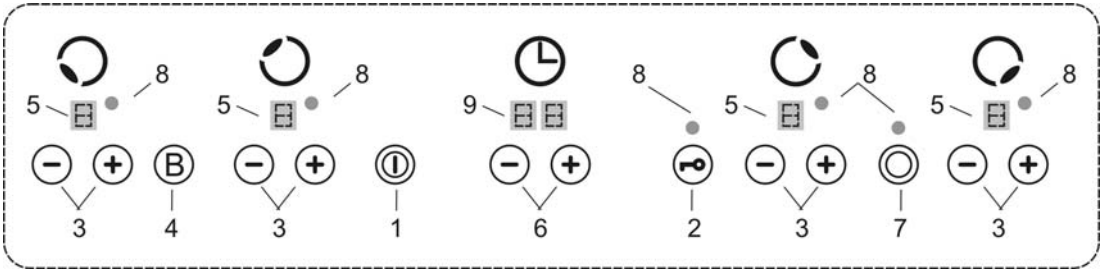
Az indukcióval való főzés mágnességet használ a meleg fejlesztéséhez. Ezért az edényeknek vasat kell tartalmazniuk. Mágnes segítségével ellenőrizze az edény mágnesességét. Az indukciós főzőzónákhoz használt edényfenék átmérője kisebb vagy egyenlő lehet a kijelölt főzőzóna átmérőjével, mégpedig a következő terjedelemben:

∅ 210 - 130 mm – az 1-es zónához
∅ 145 – 80 mm – a 4-es zónához

További követelmények az edényekre – lásd „Az üvegkerámia-lap használatának alapelvei”.



UPORABA APARATA	RUKOVANJE S APARATAOM	RUKOVANJE SA APARATAOM	A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE
OPOZORILO • Aparat lahko uporabljajo na osnovi navodil za uporabljanje samo odrasle osebe. • Ni dovoljeno pustiti otroke brez nadzora pri aparatu, ki je v obratovanju. • Električna kuhalna plošča je aparat, ki pri delovanju zahteva nadzor. • Osebe s srčnim stimulatorjem, ali z inzulinsko črpalko lahko uporabljajo aparat z indukcijskimi kuhalnimi conami samo takrat, če njihovi implantati odgovarjajo predpisu 89/336/CEE.	**UPOZORENJE** • Uređaj prema naputku za rukovanje mogu posluživati samo odrasle osobe. • Ne dopušta se ostaviti djecu bez nadzora kod uređaja koji radi. • Električna ploča za kuhanje je uređaj čiji rad zahtjeva nadzor. • Osobe sa srčanim stimulatorom ili inzulin pumpom mogu uređaj sa indukcijskim zonama za kuhanje posluživati samo uz pretpostavku da njihovi implantati odgovaraju propisu 89/336/CEE.	**UPOZORENJE** • Uređaj prema uputstvu za rukovanje mogu opsluživati samo odrasla lica. • Nije dozvoljeno ostavljati decu bez nadzora kod uređaja koji zbog. • Električna ploča za kuvanje je uređaj čiji rad zahteva nadzor. • Lica sa srčanim stimulatorom ili insulin pumpom mogu uređaj sa indukcijskim zonama za kuvanje opsluživati samo uz pretpostavku da njihovi implantati odgovaraju propisu 89/336/CEE.	**FIGYELMEZTETÉS** • A készüléket kizárólag felnőtt személyek használhatják a kezelési útmutató szerint. • Nem megengedett a működő készüléknél gyerekeket hagyni felügyelet nélkül. • Az elektromos olyan készülék, amely felügyeletet igényel. • Személyek szívstimulátorral vagy inzulinpumpával csak abban az esetben kezelhetnek indukciós-főzőzónás készüléket, ha a beültetésük megfelel a 89/336/CEE előírásnak.

UPRAVLJALNA PLOŠČA	UPRAVLJAČKI PANEL	PULPIT STEROWNICZY	VEZÉRLŐPANEL
			
1. Senzorski upravljalec – VKLJUČENO / IZKLJUČENO 2. Ključavnica 3. Senzorski upravljalci – nastavitev stopnje moči kuhalnih con 4. Senzorski upravljalec – povečanje moči – »BOOSTER« 5. Prikaz nastavitve stopnje moči kuhalne cone 6. Senzorski upravljalec timerja 7. Senzorski upravljalec druge stopnje duocone 8. Signalne lučke 9. Prikaz nastavljenega časa	1. Regulator – UKLJUČENO / ISKLJUČENO 2. Bravica 3. Regulatori – namještanje stupnja snage zona kuhanja 4. Regulator – povećanje snage - „BOOSTER“ 5. Prikaz namještenog stupnja snage zone kuhanja 6. Regulator sata 7. Regulator drugog stupnja duozone 8. Signalna lampica 9. Prikaz namještenog sata	1. Regulator – UKLJUČENO / ISKLJUČENO 2. Bravica 3. Regulatori – podešavanje stepena snage zona kuvanja 4. Regulator – povećanje snage - „BOOSTER“ 5. Prikaz podešenog stepena snage zone kuvanja 6. Regulator sata 7. Regulator drugog stepena duozone 8. Kontrolna lampica 9. Prikaz podešenog sata	1. Vezérlő – BE-/KIKAPCSOLÁS 2. Zár 3. Vezérlők – a főzőzónák fokozatának beállítása 4. Vezérlő – teljesítmény növelése – „BOOSTER” 5. A főzőzóna beállított teljesítményfokának kijelzője 6. Időmérő vezérlése 7. Második fokozat vezérlője duális 8. Jelzőlámpák 9. A beállított idő kijelzése
POZOR ! • Senzorsko upravljanje se aktivira s priložitvijo prsta na pripadajoči simbol na steklokeramični plošči. Upravljalna plošča mora biti čista in suha. • Na upravljalno ploščo ne odlagajte nobenih predmetov. • Preprečite, da kuhalno površino plošče uporabljajo ali čistijo otroci. Če je to mogoče, blokirajte vse funkcije s pritiskom na gumb s simbolom ključa (2 – ključavnica). • POZOR na nezaželjeno vključitev aparata, npr. z domačimi živali !	**PAŽNJA !** • Upravljanje senzorom se aktivira dodirom prsta na pripadajući simbol na staklo-keramičkoj ploči. Stoga je dobro da je upravljački panel uvijek čist i suh. • Ništa ne odlažite na upravljački panel ploče za kuhanje. • Onemogućite da površinu ploče za kuhanje koriste ili čiste djeca. Ukoliko je to moguće blokirajte sve funkcije pritiskom na tipku sa simbolom ključ (2-bravica). • PAZITI na nepoželjno uključenje uređaja, npr. od strane domaćih	**PAŽNJA !** • Upravljanje senzorom aktivira se dodirom prsta na pripadajući simbol na staklo-keramičkoj ploči. Zato je dobro da je upravljački panel uvek čist i suv. • Ništa ne odlažite na upravljački panel ploče za kuvanje. • Zabranjeno je, da površinu ploče za kuvanje koriste ili čiste deca. Ukoliko je to moguće blokirajte sve funkcije pritiskom na taster sa simbolom ključ (2-bravica). • PAZITI na neželjno uključivanje uređaja, npr. od strane domaćih	**VIGYÁZAT !** • A szenzorvezérlés az üvegkerámia-lapon elhelyezkedő megfelelő szimbólumra való ujj odaillesztésével aktiválódik. Ez okból a vezérlőpanelt tartsa tisztán. • Ne helyezzen semmit a főzőlap vezérlőpaneljére. • Akadályozza meg, hogy a lap felületét gyerekek használják vagy tisztítsák. Amennyiben lehetséges, blokkolja le az összes funkciót a kulcs szimbólummal ellátott gomb (2 – zár) megnyomásával. • VIGYÁZZON a készülék akaratlan

• Med odklopitvijo kuhalne plošče od električnega omrežja pride do anuliranja nastavljenih parametrov. • Nikoli ne polagajte na indukcijske kuhalne cone živila, pakirana v aluminijastih folijah, pribor, pokrovke posod in druge kovinske predmete. Pri nezaželjeni ali slučajni vključitvi aparata, se takšni predmeti lahko segrejejo in povzročijo opekline in poškodbe. • Po odstranitvi lonca z indukcijske cone se ta v roku 1 minute izklopi. • Po uporabi izklopite indukcijske cone s senzorskim upravljalcem in se ne zanašajte na avtomatsko izklopitev (razpoznavanje lonca).	kućnih životinja! • Prilikom isključivanja ploče za kuhanje iz električne mreže namješteni parametri se nuliraju.. • Na indukcijsku zonu kuhanja nikada ne odlažite namirnice pakovane u aluminijske folije, pribor, poklopce lonce i druge metalne predmete. Prilikom nepoželjnog ili slučajnog uključenja uređaja, isti predmeti bi se mogli brzo ugrijati i prouzročiti opekotine i oštećenja. • Prilikom uklanjanja lonca iz indukcijske zone za 1 min se zona kuhanja isključi. • Nakon korištenja isključite indukcijsku zonu na regulator, te odmah ne računajte sa automatskim isključenjem (prepoznavanje lonca).	kućnih ljubimaca! • Prilikom isključivanja ploče za kuvanje iz električne mreže podešeni parametri se anuliraju.. • Na indukcijsku zonu kuvanja nikada ne odlažite namirnice pakovane u aluminijske folije, pribor, poklopce, lonce i druge metalne predmete. Prilikom neželjenog ili slučajnog uključenja uređaja, isti predmeti bi se mogli brzo ugrejati i izazvati opekotine i oštećenja. • Prilikom uklanjanja lonca iz indukcijske zone za 1 min se zona kuvanja isključi. • Posle korišćenja isključite indukcijsku zonu na regulator, i odmah ne računajte sa automatskim isključenjem (prepoznavanje lonca).	bekapcsolására, pl. háziállatok által. • A főzőlap elektromos hálózatról való lekapcsolásakor a beállított paraméterek kitörlődnek. • Az indukciós főzőzónákra soha ne helyezzen alufóliába csomagolt élelmiszert, evőeszközt, fazekak fedőjét és egyéb fémtárgyakat. A készülék akaratlan vagy véletlen bekapcsolása esetén az említett tárgyak felforrósodhatnak és égést vagy károsodást okozhatnak. • A fazék eltávolítása után a főzőzóna 1 percen belül kikapcsol. • Használat után kapcsolja ki az indukciós zónákat és ne bízzon az automatikus kikapcsolásban (fazékfelismerés).
Moč kuhalnih con se regulira v obsegu 9 stopinj, ki se izbirajo s senzorji za dotik, nameščenimi na upravljalni plošči. Čas reakcije senzorjev je 1 sec – toliko časa se je potrebno s prstom dotikati simbola na senzorju.	**Snage zona kuhanja reguliraju se u rasponu od 9 stupnjeva, biraju se dodirom na simbole na upravljačkom panelu. Reakcija simbola je 1 sec – za to vrijeme se prst mora držati na pripadajućem simbolu.**	**Snage zona kuvanja regulišu se u rasponu od 9 stepeni, biraju se dodirom na simbole na upravljačkom panelu. Reakcija simbola je 1 sec – za to vreme se prst mora držati na pripadajućem simbolu.**	**A főzőzónák teljesítményfelvételei a vezérlőpanel érintési szimbólumok által választható 9 fokozat terjedelmében vannak szabályozva. A szimbólumok reakciója 1 másodperc – ezen idő alatt az ujjat a szimbólumon kell tartani.**
VKLUČITEV KUHALNE PLOŠČE Pritisnite na simbol upravljalca (1)	**UKLJUČENJE PLOČE ZA KUHANJE** Pritisnite simbol regulatora (1)	**UKLJUČENJE PLOČE ZA KUVANJE** Pritisnite simbol regulatora (1)	**A FŐZŐLAP BEKAPCSOLÁSA** Nyomja meg a vezérlő (1) szimbólumát
VKLUČITEV KUHALNE CONE • Pritisnite na enega od simbolov (3), ki pripada kuhalni coni, ki jo želite uporabljati. • S pomočjo gumbov »+« in »-» nastavite zahtevano stopnjo moči. Stopnja 1 – odgovarja minimalni moči kuhalne cone, stopnja 9 – maksimalni moči kuhalne cone. • Stopnja nastavitev posameznih kuhalnih con se prikaže na upravljalni plošči (5)	**UKLJUČENJE ZONE KUHANJA** • Pritisnite jedan od simbola (3) koji odgovara zoni kuhanja koju želite koristiti. • Pomoću tipki „+“ ili „-“ namjestite traženi stupanj snage. Stupanj 1 - odgovara minimalnoj snazi zone kuhanja, stupanj 9 – maksimalnoj snazi zone kuhanja. • Stupanj namještanja pojedinačnih zona kuhanja se prikaže na upravljačkom panelu (5).	**UKLJUČENJE ZONE KUVANJA** • Pritisnite jedan od simbola (3) koji odgovara zoni kuvanja koju želite koristiti. • Pomoću tastera „+“ ili „-“ podesite traženi stepen snage. Stepen 1 - odgovara minimalnoj snazi zone kuvanja, stepen 9 – maksimalnoj snazi zone kuvanja. • Stepen podešavanja pojedinačnih zona kuvanja se prikaže na upravljačkom panelu (5).	**A FŐZŐZÓNA BEKAPCSOLÁSA** • Nyomja meg a használni kívánt főzőzónának megfelelő egyik szimbólumot (3). • A „+” vagy „-” gombok segítségével állítsa be a kívánt teljesítményfokozatot. AZ 1-es fokozat a főzőzóna minimális, a 9-es fokozat a főzőzóna maximális teljesítményének felel meg. • Az egyes főzőzónák fokozat-beállítása megjelenik a vezérlőpanelen (5)

RAZPOZNAVANJE POSODE PRI INDUKCIJSKI KUHALNI CONI

- Če je kuhalna cona izključena in ni na njej postavljen noben lonec, ali je na njej postavljen premajhen lonec, prenos energije ne poteka. Na to nas opozori utrippajoča številka nastavljene moči.
- Če se na kuhalno cono postavi primeren lonec, se vključi nastavljena stopnja moči in številke z njegovo vrednostjo svetijo na displeju. Če se lonec odstavi se dovod energije prekine. Na displeju stopnje moči ponovno utripa številka.
- Če na kuhalno cono postavimo manjšo kuhalno posodo, katere dimenzija ni manjša od minimalne, ki je potrebna za vključitev kuhalne cone, bo dodajana samo takšna moč, ki odgovarja dimenziji kuhalne posode.

PREPOZNAVANJE LONCA KOD INDUKCIJSKE ZONE KUHANJA

- Ukoliko je zona kuhanja uključena te se na njoj ne nalazi nikakav lonac ili je na njoj previše malen lonac, ne dolazi do nikakvog prijenosa energije. Na ovo upozorava svjetlucajuća brojka namještene snage.
- Ukoliko se na zonu kuhanja stavi prikladan lonac, uključi se namješteni stupanj snage te je na indikatoru upaljena brojka sa njegovom vrijednošću. Dovod energije se prekine kada se lonac ukloni. Na indikatoru stupnja snage se opet prikaže svjetlucajuća brojka.
- Ukoliko na zonu kuhanja stavimo manju posudu za kuhanje, njene dimenzije ali nisu manje od minimalnog promjera potrebnog za postavljanje zone kuhanja u rad, tada će se dopremati samo ona snaga koja odgovara dimenzijama posude za kuhanje.

PREPOZNAVANJE LONCA KOD INDUKCIJSKE ZONE KUVANJA

- Ukoliko je zona kuvanja uključena i na njoj se ne nalazi nikakav lonac ili je na njoj lonac malih dimenzija, ne dolazi do nikakvog prenosa energije. Na ovo upozorava pulsirajući broj podešene snage.
- Ukoliko se na zonu kuvanja stavi prikladan lonac, uključi se podešeni stepen snage i na indikatoru je upaljen broj sa njegovom vrednošću. Dovod energije se prekine kada se lonac ukloni. Na indikatoru stepena snage se opet prikaže pulsirajući broj.
- Ukoliko na zonu kuvanja stavimo manju posudu za kuvanje, njene dimenzije ali nisu manje od minimalnog prečnika potrebnog za postavljanje zone kuvanja u rad, tada će se aktivirati samo ona snaga koja odgovara dimenzijama posude za kuvanje.

A FAZÉK FELISMERÉSE AZ INDUKCIÓS FŐZŐZÓNÁN

- Amennyiben a főzőzóna be van kapcsolva, de nincs ráhelyezve semmiféle, vagy túl kicsi fazék van ráhelyezve, nincs folyamatban energiaátvitel. Erre a beállított teljesítményfokozat értéke villogással figyelmeztet.
- Ha a főzőzónára alkalmas fazekat helyezünk el, bekapcsolódik a beállított teljesítményfokozat, és az értékének számjegye világít. Az energia-bevezetés megszűnik, ha a fazekat leemeljük. A teljesítményfokozat kijelzőjén újra megjelenik a villogó számjegy.
- Ha a főzőzónára kisebb edényt helyezünk el, amelynek mérete azonban nem kisebb mint a főzőzóna működtetéséhez szükséges minimális átmérő, csak az edény méretének megfelelő teljesítmény lesz szolgáltatva.

PREDGRETJE KUHALNE CONE

(ne velja za indukcijske kuhalne cone)

Predgretje kuhalne cone poenostavi kuhanje s hitrejšim časom vrenja s polno močjo in potem se moč avtomatsko preklopi na izbrano stopnjo.

- Kratce pritisnite na simbol »-» (3) pri izbrani kuhalni coni. Na displeju (5) se pri številki 9 prikaže pika.
- Pritisnite na simbol »+«. Na displeju se pri številki 9 za trenutek prikaže pika.
- S pritiskom na simbol » - », ali potem » + » izvedete nastavitev v obsegu od 1 do 8.
- Po izteku časa za predgretje se kuhalna cona avtomatsko preklopi na izbrano stopnjo.

PREDGRIJANJE ZONE KUHANJA

(ne vrijedi za indukcijske zone kuhanja)

Predgrijanje zone kuhanja olakšava kuhanje radi toga što se hrana brže počne kuhati punom snagom te se kasnije snaga automatski prebaci na odabrani stupanj.

- Pritisnemo kratko simbol „-" (3) kod odabrane zone kuhanja. Na displeju (5) će se prikazati stupanj snage 9.
- Pritisnemo simbol „+". Na displeju će se kod brojke 9 kratko prikazati točka.
- Obavimo namještanje predizbora stupnja snage pritiskom na simbol „-" ili kasnije „+" u rasponu od 1 do 8.
- Nakon isteka vremena predgrijanja zona kuhanja se automatski prebaci na odabrani stupanj.

PREDGREJANJE ZONE KUVANJA

(ne vredi za indukcijske zone kuvanja)

Predhodno zagrevanje zone kuvanja olakšava kuvanje zbog toga što se hrana brže počne kuvati punom snagom i kasnije se snaga automatski prebaci na izabrani stepen.

- Pritisnemo kratko simbol „-" (3) kod izabrane zone kuvanja. Na displeju (5) će se prikazati stepen snage 9.
- Pritisnemo simbol „+". Na displeju će se kod broja 9 kratko prikazati tačka.
- Obavimo podešavanje predizbora stepena snage pritiskom na simbol „-" ili kasnije „+" u rasponu od 1 do 8.
- Posle isticanja vremena predhodnog zagrevanja zona kuvanja se automatski prebaci na izabrani stepen.

A FŐZŐZÓNA ELŐMELEGÍTÉSE

(nem érvényes az indukciós főzőzónákra)

A főzőzóna előmelegítése könnyíti a főzést az eledel gyorsabb felforralásával, és utána a teljesítmény automatikusan átkapcsol a kiválasztott fokozatba.

- Nyomja meg röviden a „-" szimbólumot (3) a kiválasztott főzőzónához. A kijelzőn (5) megjelenik a 9-es teljesítményfokozat.
- Nyomja meg a „+" szimbólumot. A kijelzőn a 9-es számjegy mellett egy pillanatra pont jelenik meg.
- Elvégezzük a teljesítményfokozat beállítását a „-" vagy „+" szimbólumok megnyomásával 1-8 közötti terjedelemben.
- Az előmelegítés időtartamának lefolyása után a főzőzóna automatikusan átkapcsol a választott fokozatba.

Predgretje	Predgrijanje	Predgrianje	Előmelegítés
		1 – 1´ 10“ 2 – 2´ 40“ 3 – 4´ 50“ 4 – 5´ 30“ 5 – 6´ 30“ 6 – 1´ 10“ 7 – 2´ 40“ 8 – 2´ 40“	
IZKLOP KUHALNE CONE Kuhalno cono lahko izklopite istočasnim pritiskom na simbol » - » in » + » (3).	**ISKLJUČENJE ZONE KUHANJA** Zonu kuhanja možete isključiti istodobnim pritiskom na simbole „-” i „+“ (3).	**ISKLJUČENJE ZONE KUVANJA** Zonu kuvanja možete isključiti istovremenim pritiskom na simbole „-” i „+“ (3).	**A FŐZŐZÓNA KIKAPCSOLÁSA** A főzőzónát a „-” és „+“ (3) szimbólumok egyidejű lenyomásával kapcsolhatja ki.
INDIKACIJA PREOSTALE TOPLOTE • Po izklopitvi kuhalne cone, ki ima temperaturo višjo kot 60°C, se na displeju (5) pojavi svetlobni signal »H«, ki signalizira povečano temperaturo površine kuhalne cone. • Takšna signalizacija omejuje možnost opekline pri izklopljeni coni. Vroče kuhalno mesto je lahko energetsko izkoriščeno.	**INDIKACIJA OSTATKA TOPLINE** • Nakon isključenja zone kuhanja, ukoliko ista zona ima temperaturu veću od 60° C, na displeju (5) će se prikazati svjetlo signala „H“, koji će signalizirati povećanu temperaturu površine zone kuhanja. • Ova signalizacija ograničava mogućnost opekotina kada je zona isključena. Vruće mjesto za kuhanje se može energetski iskoristiti.	**INDIKACIJA OSTATKA TOPLOTE** • Posle isključenja zone kuvanja, ukoliko ista zona ima temperaturu veću od 60° C, na displeju (5) će se prikazati svetlo signala „H“, koji će signalizirati povećanu temperaturu površine zone kuvanja. • Ova signalizacija ograničava mogućnost opekotina kada je zona isključena. Vrelo mesto za kuvanje se može energetski iskoristiti.	**MARADÉKHŐ JELZŐ** • A főzőzóna kikapcsolása után, ha a zóna hőmérséklete 60° C-nál magasabb, a kijelzőn megjelenik egy „H” jelzés, amely a főzőzóna fokozott hőmérsékletét jelzi. • A jelen jelzés meggátolja a kikapcsolt zónán való megégést. A forró főzőhely energetikailag kihasználható.
ZAKLENITEV UPRAVLJANJA KUHALNE PLOŠČE • Če hočemo nastavljeni režim kuhalne plošče zakleniti (preprečiti nenamerno spremembo nastavljenih vrednosti med obratovanjem), stisnemo simbol ključa (2). Nad simbolom ključa se prižge signalna lučka (8). • Po izklopitvi zaklenitve signalna lučka (8) ugasne in ponovno lahko upravljamo z vsemi funkcijami kuhalne plošče.	**ZAKLJUČAVANJE UPRAVLJANJA PLOČE ZA KUHANJE** • Ukoliko želimo zaključati namješteni režim ploče za kuhanje (onemogućava nepoželjnu izmjenu namještanja ploče za kuhanje prilikom rada), pritisnemo na simbol ključ (2). Iznad simbola ključa će se upaliti signalna lampica (8). • Nakon otključavanja signalna lampica (8) će se ugasiti i ponovno možemo upravljati sa svim funkcijama ploče za kuhanje.	**ZAKLJUČAVANJE UPRAVLJANJA PLOČE ZA KUVANJE** • Ukoliko želimo zaključati podešeni režim ploče za kuvanje (onemogućava neželjenu izmenu podešavanja ploče za kuvanje prilikom rada), pritisnemo na simbol ključ (2). Iznad simbola ključa će se upaliti kontrolna lampica (8). • Posle otključavanja kontrolna lampica (8) će se ugasiti i ponovno možemo upravljati sa svim funkcijama ploče za kuvanje.	**A FŐZŐLAP VEZÉRLÉSÉNEK LEZÁRÁSA** • Ha szeretnénk lezárni a főződeszka beállított üzemmódját (meggátolja a nem kívánt átállítást), nyomjuk le a kulcs szimbólumot (2). A kulcs szimbólum felett kigyúl a kijelző (8). • A lezárás kikapcsolása után a jelzés kialszik (8), és újra kezelhető a főzőlap összes funkciója.
IZKLOP KUHALNE PLOŠČE • Funkcija celotnega izklopa je lahko izvedena brez obzira na delovni režim kuhalne plošče s pritiskom na	**ISKLJUČENJE PLOČE ZA KUHANJE** • Funkcija za potpuno isključenje moguća je bez obzira na radni režim	**ISKLJUČENJE PLOČE ZA KUVANJE** • Funkcija za potpuno isključenje moguća je bez obzira na radni režim	**A FŐZŐLAP KIKAPCSOLÁSA** • A teljes kikapcsolás funkciója a főzőlap munka-üzemmódjától függetlenül használható a BE-

senzor »VKLOP / IZKLOP« (1). • Ko je kuhalna plošča izklopljena, se oglasi zvočni signal (pisk) in ugasnejo vsi simboli (če ni na nekaterem displeju prikazana signalizacija ostanka toplote ali alarma).	ploče za kuhanje pritiskom na regulator „UKLJUČENO / ISKLJUČENO“ (1). • Kada je ploča za kuhanje isključena, odazove se zvučni signal (pipne) i ugase se svi simboli (ukoliko na nekom od displeja nije prikazana signalizacija o ostatku topline ili alarmu).	ploče za kuvanje pritiskom na regulator „UKLJUČENO / ISKLJUČENO“ (1). • Kada je ploča za kuvanje isključena, odazove se zvučni signal (zapišti) i ugase se svi simboli (ukoliko na nekom od displeja nije prikazana signalizacija o ostatku toplote ili alarmu).	/KIKAPCSOLÁS vezérlővel (1). • Ha a főzőlapot kikapcsoljuk, egy hangjelzés szólal meg (csipog egyet), és kialszik az összes szimbólum (amennyiben nincs valamely kijelzőn maradékhő- vagy hangjelzés).
FUNKCIJA POVEČANJA MOČI – »BOOSTER« S funkcijo povečanja moči »BOOSTER« je opremljena leva sprednja kuhalna cona. Vključi se po nastavitvi katerekoli stopnje moči, s pritiskom na senzorski upravljalec »B« (4) – na displeju se pri kuhalni coni prižge simbol »P«. Čas trajanja povečane moči je 10 minut, potem se moč preklopi na vnaprej nastavljeno stopnjo. Če je pri uporabi funkcije »BOOSTER« vključena tudi druga indukcijska cona na stopnjo »7« in višjo, potem se avtomatsko zniža moč kuhalne cone na stopnjo »6«.	**FUNKCIJA POVEĆANE SNAGE - „BOOSTER“** Funkcijom povećane snage „BOOSTER“ je opremljena lijeva prednja zona kuhanja. U rad se pusti nakon namještanja bilo kojeg stupnja snage i to pritiskom na regulator „B“ (4) – na displeju kod zone kuhanja se upali simbol „P“. Vrijeme trajanja povećane snage je 10 minuta, nakon toga se snaga prebaci na unaprijed namješteni stupanj. Ukoliko je prilikom primjene funkcije „BOOSTER“ uključena i druga indukcijska zona na stupanj „7“ i veći, tada se automatski smanjuje snaga ove zone kuhanja na stupanj „6“.	**FUNKCIJA POVEĆANE SNAGE - „BOOSTER“** Funkcijom povećane snage „BOOSTER“ je opremljena leva prednja zona kuvanja. U rad se pusti posle podešavanja bilo kojeg stepena snage i to pritiskom na regulator „B“ (4) – na displeju kod zone kuvanja se upali simbol „P“. Vreme trajanja povećane snage je 10 minuta, posle toga se snaga prebaci na unapred podešeni stepen. Ukoliko je prilikom primjene funkcije „BOOSTER“ uključena i druga indukcijska zona na stepen „7“ i veći, tada se automatski smanjuje snaga ove zone kuvanja na stepen „6“.	**NÖVELT TELJESÍTMÉNY FUNKCIÓ – „BOOSTER”** A „BOOSTER” növelt teljesítmény funkcióval a bal első főzőzóna van felszerelve. Tetszőleges teljesítményfokozat beállításánál lehet működtetni a „B” vezérlő (4) lenyomásával - a főzőzóna kijelzőjén kigyúl egy „P” jelzés. A növelt teljesítmény időtartama 10 perc, ezután a teljesítmény átkapcsol az előzően beállított fokozatra. Ha a „BOOSTER” funkció használatánál a másik indukciós zóna is be van kapcsolva „7” vagy magasabb fokozatra, a zóna teljesítménye automatikusan „6” fokozatra csökken.
UPRAVLJANJE TIMERJA • Timer se vključi s pritiskom na upravljalca »+« ali » - »(6). Čas lahko nastavimo od 1 do 99 minut, in ga lahko kadarkoli popravimo. • Po izklopu timerja nastavite timer na »00« s pomočjo gumba » - », ali timer izklopite s istočasnim pritiskom na oba simbola »+« in » - ».	**UPRAVLJANJE SATOM** • Sat se pušta u rad pritiskom na regulator „+“ ili „-“ (6). Sat se može namjestiti u rasponu od 1 – 99 minuta i bilo kada se može promijeniti. • Radi brisanja rada sata namjestite sat na „00“ pomoću tipke „-“ ili sat isključite pritiskom na tipku „+“ i „-“ istodobno.	**UPRAVLJANJE SATOM** • Sat se pušta u rad pritiskom na regulator „+“ ili „-“ (6). Sat se može podesiti u rasponu od 1 – 99 minuta i bilo kada se može promeniti. • Zbog brisanja rada sata podesite sat na „00“ pomoću tastera „-“ ili sat isključite pritiskom na taster „+“ i „-“ istovremeno.	**IDŐMÉRŐ KEZELÉSE** • Az időmérés a „+” vagy „-“ (6) vezérlőkkel működtetett. Az időt 1 és 99 perc közötti terjedelemben állíthatjuk be, és bármikor módosítható. • Az időmérés működésének törlése után állítsa be az időmérést „00”-ra a „-“ gomb segítségével, vagy kapcsolja ki a „+” és „-“ gombok egyidejű lenyomásával.
ZAČETNA NASTAVITEV TIMERJA Če je timer izklopljen, se ponovno vklopi s pritiskom na simbol »+« ali » - » (6). Če pritisnemo simbol » - », je začetna vrednost 99 minut, če pritisnemo simbol »+«, je začetna vrednost nastavitve časa 00 minut.	**POČETNO NAMJEŠTANJE SATA** Ukoliko je sat isključen, u rad se stavlja pritiskom na tipku „+“ ili „-“ (6). Ukoliko pritisnemo tipku „-“ , početna vrijednost je 99 minuta, ukoliko pritisnemo tipku „+“ , početna vrijednost namještenog sata je 00 minuta.	**POČETNO PODEŠAVANJE SATA** Ukoliko je sat isključen, u rad se stavlja pritiskom na taster „+“ ili „-“ (6). Ukoliko pritisnemo taster „-“ , početna vrednost je 99 minuta, ukoliko pritisnemo taster „+“ , početna vrednost podešenog sata je 00 minuta.	**AZ IDŐMÉRÉS KEZDETI BEÁLLÍTÁSA** Ha az időmérő ki van kapcsolva, a „+” vagy a „-“ (6) gombokkal indul működésbe. Ha a „-“ gombot nyomjuk meg, a kezdeti érték 99 perc, ha pedig a „+” gombot, a beállított idő kezdeti értéke 00 perc.

KUHALNA CONA UPRAVLJANA S TIMERJEM • S timerjem lahko upravljamo katerokoli kuhalno cono na kuhalni plošči. Po izteku nastavljenega časa se kuhalna cona izklopi. • Izberemo kuhalno cono, katero bomo upravljali s timerjem. Z izbiro druge kuhalne cone se prvotna izbira razveljavi, ker je s timerjem mogoče upravljati samo eno kuhalno cono. • Kuhalna cona mora biti izbrana pred nastavitvijo časa, v nasprotnem primeru timer ostaja izklopljen. • Če ne bo po izbiri kuhalne cone v roku 10 sekund nastavljen čas (T=00), se timer avtomatsko izkopi, npr. pri uporabi timerja kot minutnika. • Timer je možno uporabljati kot minutnik, in to z nastavitvijo timerja za poljubno kuhalno cono, vklopljeno na stopnjo moči »0«.	**ZONA KUHANJA UPRAVLJANJA SATOM** • Pomoću sata možemo regulirati bilo koju zonu kuhanja na ploči za kuhanje. Nakon isteka namještenog vremena zona kuhanja se isključi. • Odaberemo zonu kuhanja koju ćemo pomoću sata regulirati. Kada odaberemo drugu zonu kuhanja prvotni odabir se briše, pošto se sa satom uvijek može regulirati samo jedna zona kuhanja. • Zona kuhanja se mora odabrati prije namještanja sata, inače sat ostaje isključen. • Ukoliko nakon odabira zone kuhanja do 10 sekundi nije namješteno vrijeme (T=00), sat se automatski isključi, npr. prilikom korištenja sata kod trenutne pripreme. • Sat se može koristit kao minuta, i to namještanjem sata za bilo koju zonu uključenu na stupanj snage „0“.	**ZONA KUVANJA UPRAVLJANJA SATOM** • Pomoću sata možemo regulisati bilo koju zonu kuvanja na ploči za kuvanje. Posle isticanja podešenog vremena zona kuvanja se isključi. • Izaberemo zonu kuvanja koju ćemo pomoću sata regulisati. Kada izaberemo drugu zonu kuvanja predhodni izbor se briše, pošto se sa satom uvek može regulisati samo jedna zona kuvanja. • Zona kuvanja se mora odabrati pre podešavanja sata, inače sat ostaje isključen. • Ukoliko posle izbora zone kuvanja do 10 sekundi nije podešeno vreme (T=00), sat se automatski isključi, npr. prilikom korišćenja sata kod trenutne pripreme. • Sat se može koristiti kao minuta, i to podešavanjem sata za bilo koju zonu uključenu na stepen snage „0“.	**IDŐMÉRŐVEL VEZÉRELT FŐZŐZÓNA** • Az időmérővel vezérelni tudjuk bármelyik főzőzónát a főzőlapon. A beállított idő lefolyásával a főzőzóna kikapcsol. • Kiválasztjuk az időzítő által vezérelni kívánt főzőzónát. Másik zóna kiválasztásával az eredeti kiválasztás törlődik, mivel az időmérővel egyidejűleg csak egy főzőzóna vezérelhető. • A főzőzónát az idő beállítása előtt kell kiválasztani, különben az időmérő kikapcsolva marad. • Ha a főzőzóna kiválasztását követően 10 másodpercen belül nem állítunk be időt (T=00), az időmérő automatikusan kikapcsol, pl. az időmérő percszámlálóként való használatánál. • Az időmérőt percszámlálóként is lehet használni, mégpedig az időmérő tetszőleges „0” teljesítményfokozatra állított főzőzónára való beállítással.
INDIKACIJA KUHALNE CONE UPRAVLJANE S TIMERJEM Signalna lučka »8« na upravljalni plošči indicira kuhalno cono, upravljano s timerjem.	**INDIKACIJA ZONE KUHANJA UPRAVLJANE SATOM** Signalna lampica „8“ na upravljačkom panelu indicira zonu kuhanja koju regulira sat.	**INDIKACIJA ZONE KUVANJA UPRAVLJANE SATOM** Kontrolna lampica „8“ na upravljačkom panelu indicira zonu kuvanja koju reguliše sat.	**AZ IDŐMÉRŐ ÁLTAL VEZÉRELT FŐZŐZÓNA KIJELZÉSE** A vezérlőpanel „8” jelzőlámpája azt a főzőzónát mutatja, amelyet az időzítő vezérel.
NASTAVITEV TIMERJA Če pri nastavljanu timerja držimo sonzorske upravljalce »+« ali » - », se nastavljena vrednost zvezno povečuje ali znižuje. Od desetega zaporednega povečanja ali znižanja vrednosti nastavitve se hitrost spremembe povečuje.To omogoča hitrejše doseganje zahtevane nastavitve. Hitro povečanje / znižanje nastavljenega časa poteka v intervalih od 1 do 5 minut.	**NAMJEŠTANJE SATA** Ukoliko prilikom namještanja sata pridržimo regulator „+“ ili „-“, namještena vrijednost se kontinualno povećava ili smanjuje. Od desetog iza sebe povećanja ili smanjenja vrijednosti se brzina izmjene povećava. Ovo omogućuje da se traženo namještanje brže postigne. Brzo povećanje / smanjenje namještenog vremena se izvodi u intervalima 1 ili 5 minuta.	**PODEŠAVANJE SATA** Ukoliko prilikom podešavanja sata pridržimo regulator „+“ ili „-“, podešena vrednost se kontinualno povećava ili smanjuje. Od desetog iza sebe povećanja ili smanjenja vrednosti se brzina izmene povećava. Ovo omogućuje da se traženo podešavanje brže postigne. Brzo povećanje / smanjenje podešenog vremena se izvodi u intervalima 1 ili 5 minuta.	**AZ IDŐMÉRŐ BEÁLLÍTÁSA** Ha a beállításnál lefogjuk a „+” vagy a „-“ vezérlőket, a beállított értékfolyamatosan növekedik vagy csökken. A tizedik egymás utáni értéknövelés vagy csökkentés beállítását követően a változás sebessége növekszik. Ez lehetővé teszi gyorsabban elérni a kívánt beállítást. Az időbeállítás gyors növelése / csökkentése 1 vagy 5 percintervallumban történik.

ČAS TRAJANJA ALARMA • Iztek nastavljenega časa signalizira zvočni signal (pisk) s trajanjem 1 minute. Na displeju timerja utripa simbol »00«. • Po izteku 1 minute zvočni signal preneha, simbol »00« na displeju še vedno utripa. • Zvočni signal in utripamje simbola lahko kadarkoli ustavimo s pritiskom na poljubni gumb upravljanja timerja.	**VRIJEME TRAJANJA ALARMA** • Istek namještenog vremena je signaliziran zvučnim signalom (pipne) u trajanju od 1 minute. Na displeju sata žmiga simbol „00“. • Nakon isteka 1 minute zvučni signal prestane, simbol „00 na displeju stalno žmiga. • Zvučni signal i žmiganje simbola možemo bilo kada ukinuti pritiskom na bilo koju tipku za reguliranje sata.	**VREME TRAJANJA ALARMA** • Isticanje podešenog vremena je signalizirano zvučnim signalom (zapišti) u trajanju od 1 minuta. Na displeju sata žmiga simbol „00“. • Posle isticanja 1 minuta zvučni signal prestane, simbol „00 na displeju stalno žmiga. • Zvučni signal i žmiganje simbola možemo bilo kada ukinuti pritiskom na bilo koji taster za regulisanje sata.	**A HANGJELZÉS IDŐTARTAMA** • A beállított idő lejárta egy perc hosszú hangjelzéssel van jelezve (csipogással). Az időmérő kijelzőjén „00” szimbólum villog. • Az egy perc elteltével a hangjelzés leáll, a „00” szimbólum tovább villog a kijelzőn. • A hangjelzést és a szimbólum-villogást bármikor megszüntethetjük az időmérő tetszőleges gombja lenyomásával.
VKLOP DVOKROŽNE KUHALNE CONE – DUOCONE Po velikosti kuhalne cone je možno izkoristiti notranji ogrevalni krog, ali dodati tudi ogrevanje z zunanjim krogom. • S pritiskom na simbol »+« ali » - » senzorskega upravljalca DUOCONE aktiviramo njeno upravljanje. • Nastavimo zahtevano stopnjo moči s pomočjo senzorskega upravljalca »+« ali » - ». • S pritiskom na simbol (7) vključimo zunanji krog DUOCONE. • Nad simbolom (7) se prižge signalna lučka (8)	**UKLJUČENJE ZONE KUHANJA U DVA KRUGA – DUOZONE** Prema veličini zone kuhanja moguće je iskoristiti unutarnji krug grijanja ili dodati i grijanje vanjskog kruga. • Pritiskom na simbol „+“ ili „-“ regulator DUOZONE aktiviramo njeno reguliranje. • Namjestimo traženi stupanj snage pomoću regulatora „+“ ili „-“. • Pritiskom na simbol (7) uključimo vanjski krug DUOZONE. • Iznad simbola (7) će se upaliti signalna lampica (8).	**UKLJUČENJE ZONE KUVANJA U DVA KRUGA – DUOZONE** Prema veličini zone kuvanja moguće je iskoristiti unutrašnji krug grejanja ili dodati i grejanje spoljnog kruga. • Pritiskom na simbol „+“ ili „-“ regulator DUOZONE aktiviramo njeno regulisanje. • Podesimo traženi stepen snage pomoću regulatora „+“ ili „-“. • Pritiskom na simbol (7) uključimo spoljni krug DUOZONE. • Iznad simbola (7) će se upaliti kontrolna lampica (8).	**A KÉTKÖRÖS – DUÁLIS FŐZŐZÓNA BEKAPCSOLÁSA** A főzőzóna nagyságától függően kihasználható a belső fűtőkör, vagy hozzáadható a külső kör általi fűtés is. • A DUÁLIS vezérlő „+” vagy „-“ szimbólumának lenyomásával aktiváljuk a vezérlését. • Beállítjuk a kívánt teljesítményfokozatot a „+” vagy „-“ vezérlővel. • A (7) szimbólum lenyomásával bekapcsoljuk a külső DUÁLIS kört. • A (7) szimbólum felett kigyúl a (8) jelzőfény.
IZKLOP DVOKROŽNE KUHALNE CONE – DUOCONE • Izklučitev DUOCONE izvedemo s pritiskom na simbol (7). Potem kuhamo na notranjem obodu ogrevanja. • Signalna lučka pri simbolu DUOCONE ugasne.	**ISKLJUČENJE ZONE KUHANJA U DVA KRUGA – DUOZONE** • Isključenje DUOZONE izvedemo pritiskom na simbol (7). Dalje nastavimo kuhati na unutarnjem krugu grijanja. • Signalna lampica kod simbola DUOZONE će se ugasiti.	**ISKLJUČENJE ZONE KUVANJA U DVA KRUGA – DUOZONE** • Isključenje DUOZONE izvedemo pritiskom na simbol (7). Dalje nastavimo kuvati na unutrašnjem krugu grejanja. • Kontrolna lampica kod simbola DUOZONE će se ugasiti.	**A KÉTKÖRÖS – DUÁLIS FŐZŐZÓNA KIKAPCSOLÁSA** • A DUÁLIS kikapcsolását a (7) szimbólum lenyomásával végezhetjük. Ezután továbbfőzünk a belső körön. • A DUÁLIS szimbólumnál a jelzőfény kialszik.

Primeri delovanja pri različno nastavljenih stopnjah moči kuhališč	Primjeri radnji prilikom namještanja stupnjeva snage	Primeri radnji prilikom podešavanja stepena snage	Működéspéldák teljesítményfelvétel-fokozatok beállításakor
Stopnja 0	Stupanj 0	Stepen 0	Fokozat 0
• Izklopitev	• Isključeno	• Isključeno	• Kikapcsolva
Stopnja 1 - 3	Stupanj 1 - 3	Stepen 1 - 3	Fokozat 1 - 3
• za vzdrževanje tekočin v blagem vrenju, • za blago in počasno ogrevanje brez nevarnosti prismoditve, • za topljenje masla, čokolade, • topljenje, • za kuhanje majhne količine tekočine.	• za zadržavanje tekućine kod laganog kuhanja, • za lagano i sporo grijanje bez opasnosti da će se jelo pripeći, • za topljenje maslaca, čokolade, • odmrzavanje, • za kuhanje male količine tekućine.	• za zadržavanje tečnosti kod laganog kuvanja, • za lagano i sporo grejanje bez opasnosti da će jelo zagoreti, • za topljenje masla, čokolade, • odmrzavanje, • za kuvanje male količine tečnosti.	• folyadékok mérsékelt forrásban tartása • mérsékelt és lassú melegítése leégetés veszélye nélkül • vaj, csokoládé megolvasztása • kiolvasztás • kis mennyiségű folyadék főzéséhez
Stopnja 4 – 6	Stupanj 4 – 6	Stepen 4 - 6	Fokozat 4 - 6
• za intenzivno kuhanje, • za vzdrževanje vrenja večje količine tekočine, • za dušenje.	• intenzivno kuhanje, • zadržavanje kuhanja veće količine tekućine, • za pirjanje.	• intenzivno kuvanje, • zadržavanje kuvanja veće količine tečnosti, • za dinstanje.	• intenzív főzés • nagyobb mennyiségű folyadék forrásban tartása • párolás
Stopnja 7 – 9	Stupanj 7 – 9	Stepen 7 - 9	Fokozat 7 - 9
• za pripravo hrane, ki zahteva hitro ogrevanje in visoko temperaturo (bifteki, zrezki, cvrtje krompirja, itd.) • za razgretje hrane pred preklopitvijo na nižjo stopnjo.1	• za pripremu hrane koja zahtjeva brzo grijanje i visoku temperaturu (biftek, odresci, pečenje krumpira i sl.), • za grijanje hrane prije prebacivanja na manji stupanj.	• za pripremu hrane koja zahteva brzo grejanje i visoku temperaturu (biftek, šnicle, pečenje krompira i sl.), • za grejanje hrane pre prebacivanja na manji stepen.	• gyors melegítést és magas hőmérsékletet igénylő eledelek készítése (bifsztekek, szeletek, burgonyasütés stb.) • az eledelek felmelegítése alacsonyabb fokozatra kapcsolás előtt
OMEJITEV OBRATOVALNEGA ČASA KUHALNE CONE Kuhalne cone imajo avtomatsko omejitev obratovalnega časa. Nepretrgani čas uporabe vsake kuhalne cone je odvisen od izbrane stopnje ogrevanja (glej tabelo). Predpostavlja se, da se pri uporabi ne izvaja nobena sprememba nastavitve kuhalne cone. Pri aktiviranju omejitve obratovalnega časa se kuhalna cona izklopi, oglasi se kratek zvočni signal in na displeju se prikaže »H«. Izklopitvena avtomatika ima v primerjavi z omejitvijo obratovalnega časa	**OGRANIČENOST VREMENA ZONE KUHANJA** Zone kuhanja su opremljene automatskim ograničenjem radnog vremena. Neprekidna upotreba zone kuhanja ovisi o odabranom stupnju grijanja (vidi tablicu). Pretpostavka je da se tijekom korištenja ne izvodi nikakva izmjena namještanja zone kuhanja. Kada se aktivira ograničenost radnog vremena, zona kuhanja se isključi, pojavi se kraći zvučni signal te se na displeju prikaže „H“. Automatika za isključivanje naspram ograničenosti radnog vremena ima	**OGRANIČENOST VREMENA ZONE KUVANJA** Zone kuvanja su opremljene automatskim ograničenjem radnog vremena. Neprekidna upotreba zone kuvanja zavisi o izabranom stepenu grejanja (vidi: tabelu). Pretpostavka je da se u toku korišćenja ne izvodi nikakva izmena podešavanja zone kuvanja. Kada se aktivira ograničenost radnog vremena, zona kuvanja se isključi, pojavi se kraći zvučni signal i na displeju se prikaže „H“. Automatika za isključivanje naspram ograničenosti radnog vremena ima	**FŐZŐZÓNA MŰKÖDÉSI IDEJÉNEK KORLÁTOZÁSA** A főzőzónák automatikus működési idő-korlátozással rendelkeznek. Minden főzőzóna folytonos használati ideje a kiválasztott melegítés-fokozattól függ (lásd a táblázatot). Ennek előfeltétele, hogy a használat folyamán nincs végezve semmiféle beállítás-változás a főzőzónán. Ha aktiváljuk a működési idő korlátozását, a főzőzóna kikapcsol , elhangzik egy rövid hangjelzés és a kijelzőn megjelenik egy „H” jel. A kikapcsoló automatának elsőbbsége van a működési idő korlátozásával

prednost, to pomeni, da se kuhalna cona izklopi šele po poteku časa avtomatike, (npr. je možna izklopitvena avtomatika z 99 minutami in stopnjo ogrevanja 9).

Stopnja moči	Max. čas (UR)
1	10
2	5
3	4
4	4
5	3
6	3
7	2
8	2
9	1
P (funkcija povečane moči »BOOSTER«)	10 minut

OSNOVE UPORABE STEKLOKERAMIČNE PLOŠČE

- Steklokeramična plošča izpolnjuje ob primernem ravnanju po navodilih vse zahteve za takšno gospodinjsko opremo.
- Pred prvo uporabo aparata izklopite glavno stikalo in aparat dobro očistite (čistilna sredstva glej poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
- Aparat lahko upravljajo po navodilih za uporabo samo odrasle osebe.

prednost, što znači da zona kuhanja se isključi tek nakon isteka vremena automatike (npr. moguća je automatika za isključivanje sa 99 minuta i stupnjem grijanja 9).

Stupanj snage	Maxi. čas (hodín)
1	10
2	5
3	4
4	4
5	3
6	3
7	2
8	2
9	1
P (funkcija povećane snage „BOOSTER“)	10 minuta

NAČELA KORIŠTENJA STAKLO-KERAMIČKE PLOČE

- Staklo-keramička ploča pri primjerenoj manipulaciji prema naputku ispunjava sve zahtjeve koji se traže od istog uređaja u kućanstvu.
- Prije prvog korištenja uređaja neophodno je glavni prekidač i uređaj redovno očistiti (sredstva za čišćenje, vidi poglavlje “Čišćenje i održavanje”).

prednost, što znači da zona kuvanja se isključi tek posle isticanja vremena automatike (npr. moguća je automatika za isključivanje sa 99 minuta i stepenu grejanja 9).

Stepen snage	Max. čas (hodín)
1	10
2	5
3	4
4	4
5	3
6	3
7	2
8	2
9	1
P (funkcija povećane snage „BOOSTER“)	10 minuta

NAČELA KORIŠĆENJA STAKLO-KERAMIČKE PLOČE

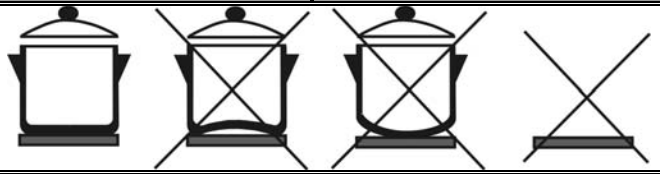
- Staklo-keramička ploča prilikom pravilne manipulacije prema uputstvu ispunjava sve zahteve koji se traže od istog uređaja u domaćinstvu.
- Pre prvog korišćenja uređaja neophodno je glavni prekidač i uređaj redovno očistiti (sredstva za čišćenje, vidi: poglavlje “Čišćenje i održavanje”).

szemben, ami azt jelenti, hogy a főzőzóna csak akkor kapcsol ki, amikor lejár az automatika ideje (pl. lehetséges 99 perces kikapcsolási automatika a 9-es melegítés-fokozaton).

Teljesítményfokozat	Max (hodín)
1	10
2	5
3	4
4	4
5	3
6	3
7	2
8	2
9	1
P (növelt teljesítmény funkciója „BOOSTER”)	10 perc

KERÁMIA-LAP HASZNÁLATÁNAK ELVEI

- Az üvegkerámia-lap az útmutatónak megfelelő bánásmód mellett eleget tesz az egyenlő háztartási berendezések összes követelményeinek.
- A készülék első használata előtt szükséges kikapcsolni a főkapcsolót, és a készüléket rendesen letisztítani (tisztítószereket lásd a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben.



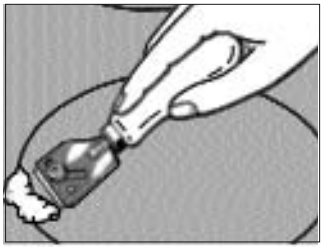
- Ni dovoljeno pustiti otroke brez nadzora pri aparatu, ki deluje.
- Električna kuhalna plošča je aparat, katerega obratovanje zahteva nadzor.
- Izogibajte se ogrevanju praznih emailiranih posod, katerih dno se s tem lahko poškoduje in pri premiku posode lahko popraska površino kuhalne plošče.
- Neprimerne so posode z neravnim, valovitim dnom, oz. izboklinami na dnu.
- Za doseganje najboljših rezultatov (pri kuhanju na indukcijski kuhalni coni) mora biti dno kovinskih posod 2 – 3 mm debelo, pri nerjavečih posodah z večslojnim (sendvič) dnom od 4 do 6 mm.
- Pri sobni temperaturi mora biti dno rahlo poglobljeno, ker se pri toploti razteguje in bo potem ležalo na površini kuhalne cone ravno. S tem je zagotovljena minimalna toplotna izguba na stiku površin.
- Odrgnine na steklokeramični plošči preprečite s posodo s čistim in gladkim dnom.
- Poskrbite, da bo imelo dno uporabljene posode enak premer kot izbrana kuhalna cona.
- Toplota, ki se ustvari na dnu posode je odvisna od premera lonca. Čim manjši je lonec tem manjša je moč. Če ni kuhalna cona popolnoma pokrita z loncem, ne prihaja do izgube energije.
- Za vretje hrane uporabite višjo stopnjo moči. Ko hrana zavre preklopite na nižjo moč kuhalne cone.
- Ne uporabljajte sklede iz alu folije ali posobe iz materiala, ki vsebuje aluminij.

- Uređaj prema naputku za rukovanje mogu posluživati samo odrasle osobe.
- Ne dopušta se ostaviti djecu bez nadzora kraj uređaja koji radi.
- Električna ploča za kuhanje je uređaj čiji rad zahtjeva nadzor.
- Izbjegavati grijanje praznih emajliranih posuda, njihova dna se na taj način mogu oštetiti i prilikom prenošenja posude se površina ploče za kuhanje može ostrugati.
- Nisu dobre posude sa brazdama, odn. sa rupicama na dnu.
- Radi postizanja najboljih rezultata, (prilikom kuhanja na indukcijskoj zoni kuhanja) dno metalnih posuda bi trebalo biti od 2-3 mm jako, kod posuda od nehrđajućeg čelika sa umetnutim (sendvič) dnom od 4 do 6 mm.
- Na sobnoj temperaturi dno bi trebalo biti malo udubljeno, pošto se na žaru raširuje, te bi kasnije na površini zone kuhanja bilo ravno. Ovime se osigurava minimalan gubitak topline prilikom dodira površina.
- Kako biste zabranili ogrebotine na staklo-keramičkoj ploči koristite posude sa čistim i glatkim dnom.
- Uvijek se trudite da dno posude koju koristite odgovara veličini promjera odabrane zone kuhanja.
- Toplina stvorena na dnu lonca ovisi o promjeru lonca. Što je lonac manji, manja je i snaga. Ne dolazi do uzaludnog trošenja energije, ukoliko zona kuhanja nije sasvim pokrita loncem. Međutim, lonac uvijek stavite na sredinu zone kuhanja.
- Radi kuhanja hrane na točki vrenja koristite veći stupanj snage. Nakon toga što se hrana kuha prebacite na manju snagu zone kuhanja.

- Uređaj prema uputstvu za rukovanje mogu posluživati samo odrasla lica.
- Nije dozvoljeno ostavljati decu bez nadzora kraj uređaja koji radi.
- Električna ploča za kuvanje je uređaj čiji rad zahteva nadzor.
- Izbegavati grejanje praznih emajliranih posuda, njihova dna se na taj način mogu oštetiti i prilikom prenošenja posude se površina ploče za kuvanje može se oštetiti.
- Nisu dobre posude sa brazdama, odn. sa rupicama na dnu.
- Zbog postizanja najboljih rezultata, (prilikom kuvanja na indukcijskoj zoni kuvanja) dno metalnih posuda bi trebalo biti od 2-3 mm jako, kod posuda od nerđajućeg čelika sa umetnutim (sendvič) dnom od 4 do 6 mm.
- Na sobnoj temperaturi dno bi trebalo biti malo udubljeno, pošto se na užarenosti širi, i bi kasnije na površini zone kuvanja bilo ravno. Ovim se obezbeđuje minimalan gubitak toplote prilikom dodira površina.
- Ako hoćete da sprečite ogrebotine na staklo-keramičkoj ploči koristite posude sa čistim i glatkim dnom.
- Uvek se trudite da dno posude koju koristite odgovara veličini prečnika izabrane zone kuvanja.
- Toplota nastala na dnu lonca zavisi o prečniku lonca. Što je lonac manji, manja je i snaga. Ne dolazi do uzaludnog trošenja energije, ukoliko zona kuvanja nije sasvim pokrivena sa loncem. Međutim, lonac uvek stavite na sredinu zone kuvanja.
- Zbog kuvanja hrane na tački vrenja koristite veći stepen snage. Posle toga kad se hrana već kuva prebacite na manju snagu zone

- A készüléket az útmutató szerint csak felnőtt személyek kezelhetik.
- Nem megengedett gyerekeket felügyelet nélkül hagyni a működő készüléknél.
- Az elektromos főzőlap olyan készülék, melynek működtetése felügyeletet igényel.
- Kerülje az üres zománcozott edények melegítését, mivel ezeknek a fenekük megkárosodhat, és továbbtoláskor megsérthetik a főzőlap felületét.
- Karcolt ill. éles fenekű edények nem alkalmasak.
- A legjobb eredmények eléréséhez (az indukciós zónán való főzésnél) a fémedények fenekének 2-3 mm vastagnak, a rozsdaálló edényeknél rétegelt (szendvics) 4 – 6 mm fenéknek kellene lennie.
- Szobahőmérsékletnél a fenéknek mérsékelten bemélyedtnek kellene lennie, mivel a melegtől megnyúlik, ezáltal a főzőzónán egyenesen fekszik. Így minimális hőveszteség van bebiztosítva a két felület érintkezésénél.
- Az üvegkerámia megkarcolását tiszta és sima edények használatával előzi meg.
- Mindenkor igyekezzen, hogy a használt edény nagysága megfeleljen a kiválasztott főzőzóna átmérőjének nagyságával.
- A fazék fenekén kialakított hőmérséklet a fazék átmérőjétől függ. Minél kisebb a fazék, annál kisebb teljesítmény. Nem kerül sor energiapazarlásra, ha nincs az egész főzőzóna teljesen lefedve fazékkal. Azonban a fazekakat helyezze mindig a főzőzóna közepébe.

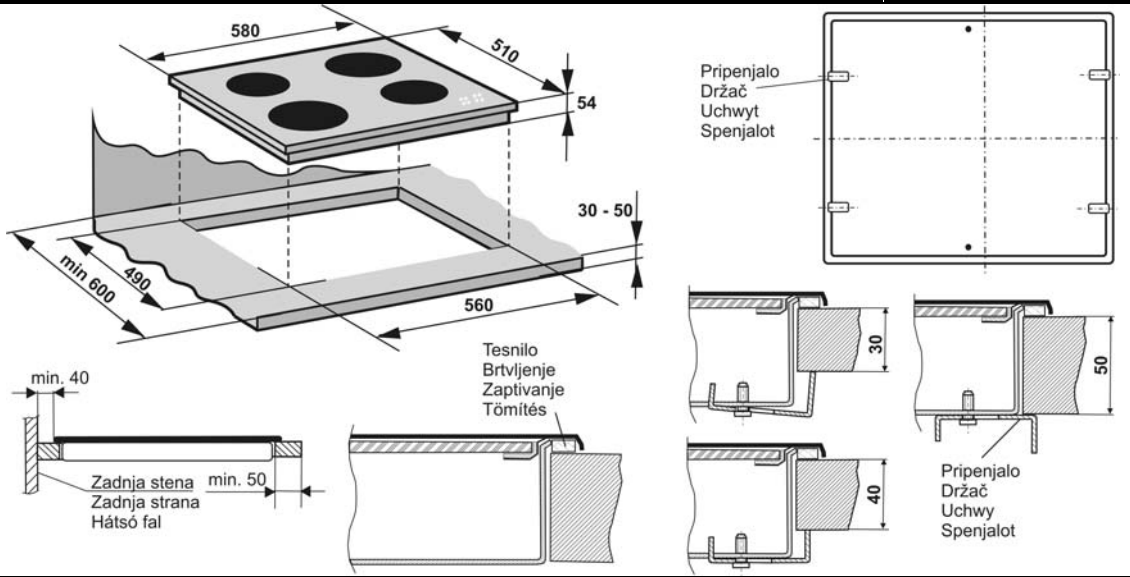
• Na vroče kuhalne cone ne polagajte predmetov iz plastike, (žlice, sklede, cedila, itd.), ker se topijo in prismodijo. • Pregreta maščoba in olje sta lahko vznetliva, zato pazite pri kuhanju hrane z maščobo in oljem (fritiranje, itd.)	• Ne koristite zdjelice od Aluminijske folije niti posuđe proizvedeno od materijala koje sadrži aluminij. • Na vruće zone kuhanja ne odlagati predmete od umjetne mase (žlice, zdjelice, cjedila i sl.), ovi materijali se tope i lako zapeku • Pretjerano ugrijana mast i ulje se može zapaliti, zato je prilikom pripreme hrane na masti i ulju potrebno paziti (fritanje hrane i sl.).	kuvanja. • Ne koristite zdjelice od Aluminijske folije niti posuđe proizvedeno od materijala koje sadrži aluminijum. • Na vrele zone kuvanja ne odlagati predmete od veštačke mase (kšike, zdjelice, cedila i sl.), ovi materijali se tope i lako zagore. • Preterano ugrejana mast i ulje može se zapaliti, zato je prilikom pripreme hrane na masti i ulju potrebno paziti (fritanje hrane i sl.).	• Az eledel felforralásához használjon magasabb teljesítményfokozatot. A forrás elérése után kapcsoljon alacsonyabb fokozatba. • Ne használjon alufóliából, sem alumíniumot tartalmazó anyagokból készült tálakat. • A forró főzőzónákra ne helyezzen műanyag tárgyakat (kanalak, tálak, szűrők stb.), ezek az anyagok olvadnak és leégnek. • A túlhevült zsírok és olajak meggyulladhatnak, ezért ügyeljen a használatuknál.
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**	**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**	**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**
Vaša steklokeramična plošča je lepa na pogled in nezahtevna za uporabo. Sledeča navodila in nasveti vam jo bodo pomagali ohranjati v takšnem stanju, da vam bo zelo dolgo služila.	Vaš uređaj je na pogled lijep i nije težak za korištenje. Slijedeći savjeti i preporuke će Vam pomoći da ga održavate u takvom stanju, u kojem će vam izdržati zbilja dugo vrijeme.	Vaš uređaj je na pogled lep i nije težak za korišćenje. Sledeći saveti i preporuke će Vam pomoći da ga održavate u takvom stanju, u kojem će vam izdržati veoma dugo vreme.	Az Ön üvegkerámia-lapja ránézésre szép és használatra igénytelen. A következő tanácsok és ajánlatok segítik Önt olyan állapotban tartani, hogy valóban hosszú ideig szolgáljon.
PRIPOROČILO • Za čiščenje aparata ne uporabljajte čistilcev na paro! • Vašo steklokeramično ploščo redno čistite, naljboljše po vsaki uporabi. • Za redno vzdrževanje površine uporabljajte za to namenjena sredstva. • Najprej odstranite iz steklokeramične plošče vse zasušene ostanke hrane in tekočine s pomočjo strgala (priložen k aparatu). • Ko se plošča ohladi, nanesite na njo nekoliko kapljic temu namenjenega čistilnega sredstva in očistite njeno površino s papirnasto brisačo ali čisto, mehko krpo. • Površino temeljito umijte in posušite z novo papirnato brisačo ali mehko krpo. • Ne uporabljajte žične gobice, gobice za pomivanje, ali kakršnakoli druga	**PREPORUKE** • Za čišćenje uređaja ne koristite čistač na paru! • Vašu staklo-keramičku ploču čistite redovito, najbolje je nakon svake upotrebe. • Najprije odstranite sa staklo-keramičke ploče osušene ostatke hrane i tekućine pomoću strugalice za struganje (naći u opremi uređaja). • Odmah što se ploča ohladi, stavite na nju nekoliko kapi prikladnog sredstva za čišćenje i njenu površinu očistite papirnatom krpom ili čistom finom krpom. • Površinu temeljito operite i osušite novom papirnatom krpom ili mekom tkaninom. • Ne koristiti žičana sredstva, spužve za pranje ili bilo kakva druga sredstva za čišćenje grube površine.	**PREPORUKE** • Za čišćenje uređaja ne koristite čistač na paru! • Vašu staklo-keramičku ploču čistite redovno, najbolje je posle svake upotrebe. • Najpre odstranite sa staklo-keramičke ploče osušene ostatke hrane i tečnosti pomoću strugalice za struganje (naći u opremi uređaja). • Odmah kad se ploča ohladi, stavite na nju nekoliko kapi prikladnog sredstva za čišćenje i njenu površinu očistite papirnatom krpom ili čistom finom krpom. • Površinu temeljito operite i osušite novom papirnatom krpom ili mekom tkaninom. • Ne koristiti žičana sredstva, sunđere za pranje ili bilo kakva druga sredstva za čišćenje grube površine.	**AJÁNLÁSOK** • A készülék tisztításához ne használjon gőztisztítót! • A kerámialapot tisztítsa rendszeresen, legcélszerűbb minden használat után. • Először távolítsa el a kerámialapról az összes megszáradt ételmaradékot a tisztítókaparóval (a készülék tartozéka) • Ahogy a lap kihűlt, vigyen fel rá pár csepp megfelelő tisztítószert és tisztítsa le a felületet papírkendővel vagy tiszta, finom ronggyal. • A felületet alaposan mossa le és törölje szárazra egy másik papírkendővel vagy puha anyaggal. • Ne használjon sikálót, mosó szivacsot vagy bármilyen más, durva felületű tisztítószert. • Ugyanakkor nem ajánlunk korrózió-

čistilna sredstva s hrapavo površino. • Hkrati ne priporočamo uporabljati agresivnih sredstev kot so na primer spreji za pečice in za odstranjevanje madežev. • Če se na vroči površini vaše steklokeramične plošče pomotoma raztopi kakršenkoli predmet iz plastike, kuhinjske folije, sladkor, ali živila, ki vsebujejo sladkor, jih takoj odstranite s pomočjo strgala, dokler je površina še vroča, in to ne samo iz kuhalne plošče, ampak v primeru onesnažitve tudi iz površine posode. S tem preprečite poškodbo površine kuhalne plošče. • Pred pripravo hrane, ki vsebuje večjo količino sladkorja (npr. džem), namažite ploščo s primernim zaščitnim sredstvom tako, da boste zavarovali njeno površino pred poškodbo s sladkorjem v primeru, da hrana prekipi ali se razlije po površini plošče.	• Također se ne preporuča koristiti pripravke koji podržavaju koroziju kao su primjerice sprejevi za pećnice i za odstranjivanje mrlja. • Ukoliko se Vam na raspaljenoj površini staklo-keramičke ploče neočekivano rastopi bilo kakav predmet od plastike, kuhinjske folije, šećer ili namirnice koje sadrže šećer, odmah ih odstranite pomoću strugalice za struganje dok je još plotna vruća, i to ne samo sa ploče za kuhanje, ali i u slučaju onečišćenja površine posude. Tako ćete spriječiti oštećenje površine ploče za kuhanje. • Prije pripreme hrane koja sadrži veću količinu šećera (npr. džem), ploču pomažite prikladnim zaštitnim sredstvom, kako biste zaštiti površinu od oštećenja šećerom u slučaju da hrana iskipi ili se razlije na površinu ploče.	• Takođe se ne preporučuje koristiti sredstva koja podržavaju koroziju kao što su naprimer sprejevi za pećnice i za odstranjivanje mrlja. • Ukoliko se Vam na zagrejanoj površini staklo-keramičke ploče neočekivano rastopi bilo kakav predmet od plastike, kuhinjske folije, šećer ili namirnice koje sadrže šećer, odmah ih odstranite pomoću strugalice za struganje dok je još plotna vruća, i to ne samo sa ploče za kuvanje, ali i u slučaju isprljane površine posude. Tako ćete sprečiti oštećenje površine ploče za kuvanje. • Pre pripreme hrane koja sadrži veću količinu šećera (npr. džem), ploču premažite prikladnim zaštitnim sredstvom, kako biste zaštitili površinu od oštećenja šećerom u slučaju da hrana iskipi ili se razlije na površinu ploče.	támogató szereket használni, mint például a sütő- és folttisztító sprayek. • Ha észrevétlenségből adódóan elolvad a forró kerámialapon valamilyen műanyag tárgy, konyhafólia, cukor vagy cukortartalmú élelmiszer, távolítsa el azonnal a tisztítókaparó segítségével, ameddig a lap még forró, és nem csak a főzőlapról, hanem az edény felületéről is. Ezzel meggátolja a főzőlap megkárosodását. • Magasabb cukortartalmú eledel (pl. dzsem) előkészítése előtt kenje le a lapot megfelelő védőszerrel, hogy az eledel kiforrása vagy kifolyása esetén védje a cukor általi károsodástól.
			
Kovinsko svetleči se madeži nastajajo z odrgnenjem dna alumijastega lonca, ali z uporabo neprimernega čistilnega sredstva. Takšni madeži se težko odstranijo in je potrebno večkratno čiščenje.	**Metalne sjajne mrlje** se stvaraju zbog ogrebotine dna aluminijskog lonca ili zbog upotrebe neprikladnog sredstva za čišćenje. Ovakve mrlje se odstrane čišćenjem nakon nekoliko puta.	**Metalne sjajne mrlje** se stvaraju zbog ogrebotine dna aluminijskog lonca ili zbog upotrebe neprikladnog sredstva za čišćenje. Ovakve mrlje se otklanjaju čišćenjem posle kuvanja. Morate čistiti više puta.	**Fémesen csillogó foltok** alumínium edények súrlódásával, vagy nem alkalmas tisztítószerek használata által keletkeznek. Ezeket a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani.

Barvne spremembe na kuhalni plošči povzročajo ponavadi neodstranljivi pripečenimi ostanki hrane. Nimajo vpliv na funkcijo steklokeramične plošče in ne gre za spremembo v materialu.	**Izmjene na boji na ploči za kuhanje** izazvane su zbog svih neodstranjenih i zapečenih ostataka hrane. Ne utječu na funkciju staklo-keramičke ploče, ne radi se o izmjeni materijala	**Izmene na boji na ploči za kuvanje** izazvane su zbog svih neotklonjenih i zagorelih ostataka hrane. Ne utiču na funkciju staklo-keramičke ploče, ne radi se o promeni materijala	**Színes elváltozások a főzőlapon** eltávolíthatatlan leégett maradékok által keletkeznek. Az üvegkerámia funkciójára nincsenek befolyással, nincs szó az anyag megváltozásáról.
Zbrušenje dekora lahko povzročijo abrazivna čistilna sredstva, ali dolgo drgnjenje dna lonca po površini kuhalne plošče. Na kuhalni plošči nastane temen madež.	**Strugotine na dekoru** možemo izazvati abrazivnim sredstvima za čišćenje, ili struganjem dna lonca po površini ploče za kuhanje dulje vrijeme. Na ploči za kuhanje se napravi tamna mrlja	**Strugotine na dekoru** možemo izazvati abrazivnim sredstvima za čišćenje, ili struganjem dna lonca po površini ploče za kuvanje duže vremena. Na ploči za kuvanje se napravi tamna mrlja	**Dekoráció lecsiszolás**át abrazív tisztítószerekkel okozhatjuk, vagy az edény fenekének huzamosabb idejű horzsolásával a felületen. A főzőlapon sötét folt keletkezik.
REKLAMACIJE	**REKLAMACIJA**	**REKLAMACIJA**	**REKLAMÁCIÓ**
V primeru, da se na aparatu, ki ima garancijo pojavi napaka, ga sami ne popravljajte. Reklamirajte ga v trgovini, kjer ste aparat kupili, pri pooblaščenem servisu ali servisnih enotah, navedenih v Garancijskih pogojih. Pri reklamaciji postopajte na osnovi Garancijskega lista in Garancijskih pogojev. Brez priloženega izpolnjenega Garancijskega lista je reklamacija neveljavna.	Ukoliko se u vremenu trajanja garancije na uređaju pojavi kvar, molimo da ga ne otklanjate sami. Reklamacija vrijedi u prodavaonici gdje ste isti uređaj kupili, u tvorničkom markiranom servisu GORENJE ili kod predstavnika za servisiranje navedenih u Garantnim uvjetima. Prilikom reklamacije ravnajte se prema tekstu iz Garantnog lista i Garantnih uvjeta. Bez predočenja redovito popunjenog Garantnog lista reklamacija neće biti važeća.	Ukoliko se u vremenu trajanja garancije na uređaju pojavi kvar, molimo da ga ne otklanjate sami. Reklamacija vredi u prodavaonici gde ste isti uređaj kupili, u fabričkom ovlašćenom servisu GORENJE ili kod predstavnika za servisiranje koji su navedeni u Garantnim uslovima. Prilikom reklamacije ravnajte se prema tekstu iz Garantnog lista i Garantnih uslova. Bez predočenja uredno popunjenog Garantnog lista reklamacija neće biti važeća.	A garanciális időben előforduló meghibásodásokat ne próbálják meg elhárítani. A reklamációt érvényesítse a vásárlás helyén, szakszerviz, vagy a Garancialevélben meghatározott szervizekben. Reklamáció bejelentésekor a Garancialevél szövege és Garancia-feltételek szerint járjon el. Rendesen kitöltött Garancialevél nélkül a reklamáció nem érvényesíthető
NAČINI UPORABE TER ODSTRANITVE EMBALAŽE	**NAČINI UPOTREBE I ODSTRANJIVANJA AMBALAŽE**	**NAČINI UPOTREBE I ODSTRANJIVANJA AMBALAŽE**	**CSOMAGOLÁS FELHASZNÁLÁSA ÉS MEGSEMMISÍTÉSE**
S tem ko odnesete embalažo v ustrezen zbirni center, poskrbite za njegovo recikliranje. Valovita lepenka, zavijalni papir - lahko ga prodate v zbirnem centru, ali pa odvržete v zbirne kontejnerje za papir. Leseni deli - ponovna (druga) uporaba - lokalno zbirno mesto za materiale, ki jih je možno reciklirati Zavijalna folija ter vrečke - odvrzite jih v kontejnerje za zbiranje plastike	Time, što ste ambalažu odnijeli u zbirni centar, pobrinuli ste se za njenu reciklažu. Valoviti karton, ovojni papir: - možete ga prodati zbirnom centru, ili - bacite ga u zbirne kontejnere za papir. Drveni dijelovi: - ponovna (druga) upotreba; - lokalno zbirno mjesto za materijale, koje je moguće reciklirati; Folija za zavijanje, te vrećice: - bacite ih u kontejnere za sakupljanje plastike	Time, što ste ambalažu odneli u zbirni centar, pobrinuli ste se za njenu reciklažu. Valovita lepenka, ovojni papir: - možete ga prodati zbirnom centru, ili - bacite ga u zbirne kontejnere za papir. Drveni delovi: - ponovna (druga) upotreba; - lokalno zbirno mesto za materijale, koje je moguće reciklirati; Folija za zavijanje, te kese: - bacite ih u kontejnere za sabiranje plastike	Ullámkarton, csomagoló papír - MÉH-nek való eladás - papír gyűjtő konténerbe Fa talpazat - más hasznosítás - kijelölt szeméttelepre Műanyag fóliák, tasakok - műanyaggyűjtő konténerbe

UNIČENJE APARATA PO PRETEKU NJEGOVE ŽIVLJENJSKE DOBE	LIKVIDACIJA UREĐAJA NAKON ZAVRŠETKA VIJEKA TRAJANJA	LIKVIDACIJA UREĐAJA POSLE ZAVRŠENOG VEKA TRAJANJA	A KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA LEJÁRATA UTÁN
Ta aparat je označen v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o nalaganju z uporabljeno električno in elektronsko opremo (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Navedena smernica določa enoten evropski (EU) okvir za povratni odvzem in recikliranje uporabljene opreme.	Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EG o postupku sa rabljenim električnim i elektroničkim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ova smjernica utvrđuje jedinstven europski (EU) okvir za povratno uzimanje i recikliranje rabljenih uređaja.	Ovaj uređaj označen je u skladu sa evropskom smernicom 2002/96/EG o postupku sa izrabljenim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ova smernica utvrđuje jedinstven evropski (EU) okvir za povratno uzimanje i recikliranje izrabljenih uređaja.	Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EG irányelvnek megfelelő jelölést kapott (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU- egységes érvényes kereteit határozza meg
Aparat vsebuje vredne materiale, ki bi morali biti ponovno uporabljeni. Aparat oddajte v zbirnih mestih, ali na lokaciji, ki jo je občina določila za shranjevanje odpadkov.	Uređaj sadrži vrijedne materijale koji bi se ponovno trebali rabiti. Uređaj odvozite među sabirne sirovine ili na mjesto određeno od strane općine za odlaganje otpada.	Uređaj sadrži vredne materijale koji bi se ponovno mogli upotrebiti. Uređaj odvezite među sabirne sirovine ili na mesto određeno od strane opštine za odlaganje otpada.	Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak. A készüléket MÉH-be vagy kijelölt szemétgyűjtő telepre ajánlatos elszállítani
NAVODILA ZA VGRADNJO IN PRIKLJUČITEV	**PROPISI ZA INSTALACIJU**	**PROPISI O INSTALACIJI**	**BESZERELÉSI ELŐÍRÁS**
Instalacijo lahko izvaja samo podjetje k temu strokovno opravičeno in mora biti izvedena v skladu z narodnimi normami in predpisi.	**Instalaciju može obavljati samo tvrtka za isto ovlaštena te mora biti izvedena u skladu s nacionalnim normama i propisima.**	**Instalaciju može obavljati samo firma za isto ovlašćena i mora biti izvedena u skladu sa nacionalnim normama i propisima.**	**A tűzhely beszerelését csak szakmailag illetékes cég végezheti a nemzeti szabványokkal és előírásokkal összhangban.**
Pri instalaciji aparata je nujno zaradi funkcije aparata opraviti sledeča dela: • kontrolo pravilnosti priključitve na električno omrežje • kontrolo funkcije kuhalnih teles, upravljalnih in regulacijskih elementov, • pokazati kupcu vse funkcije aparata in ga seznaniti z njegovim upravljanjem in vzdrževanjem	Prilikom instalacije uređaja neophodno je s obzirom na funkciju uređaja obaviti prije svega naredne radnje: • prekontrolirati ispravnost priključenja na električni dovod, • prekontrolirati funkcije grijaćih tijela, upravljačkih i regulacijskih elemenata, • pokazati kupcu sve funkcije uređaja i upoznati ga sa poslugom i održavanjem istog.	Prilikom instalacije uređaja neophodno je s obzirom na funkciju uređaja obaviti pre svega sledeće radnje: • prekontrolisati pravilnost priključenja na električni dovod, • prekontrolisati funkcije grejnih tela, upravljačkih i regulacijskih elemenata, • pokazati kupcu sve funkcije uređaja i upoznati ga sa poslugom i održavanjem istog.	A készülék beszerelésekor a funkciói szempontjából szükséges a elvégezni a következő műveleteket: • az elektromos hálózathoz való bekötés helyességének ellenőrzését • a fűtőtestek, vezérlő és szabályozó elemek működésének ellenőrzését • bemutatni a vevőnek az összes funkcióját és ismertetni vele a kezelést és karbantartást

POMEMBNO OPOZORILO! Pri kakršnikoli manipulaciji z aparatom, razen uporabe je nujno zagovoviti njegov odklop od električnega omrežja z izklopitvijo glavnega stikala pred aparatom.	**VAŽNO UPOZORENJE!!** Prilikom bilo koje manipulacije sa uređajem osim standardnog korištenja neophodno je osigurati da se može isključiti iz električne razvodne mreže isključivanjem na glavni prekidač prije uređaja.	**VAŽNO UPOZORENJE!!** Prilikom bilo koje manipulacije sa uređajem osim standardnog korišćenja neophodno je osigurati da se može isključiti iz električne razvodne mreže isključivanjem na glavni prekidač pre uređaja.	**FONTOS FIGYELMEZTETÉS!** Bármilyen, az általános használattól eltérő manipulációnál a készüléket le kell kötni az elektromos hálózatról a készülék előtti főkapcsoló lekapcsolásával.
VGRADNJA KUHALNE PLOŠČE	**POSTAVLJANJE PLOČE ZA KUHANJE**	**POSTAVLJANJE PLOČE ZA KUVANJE**	**A FŐZŐLAP ELHELYEZÉSE**
Vgradnjo lahko izvaja samo pooblaščeno podjetje in mora biti izvedena v skladu z veljavnimi normami in predpisi.	**Instalaciju može obavljati samo tvrtka za isto ovlaštena te mora biti izvedena u skladu s nacionalnim normama i propisima.**	**Instalaciju može obavljati samo firma za isto ovlašćena i mora biti izvedena u skladu sa nacionalnim normama i propisima.**	**A tűzhely beszerelését csak szakmailag illetékes cég végezheti a nemzeti szabványokkal és előírásokkal összhangban.**



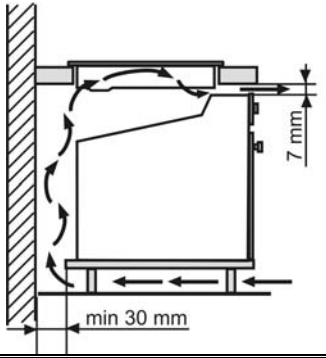
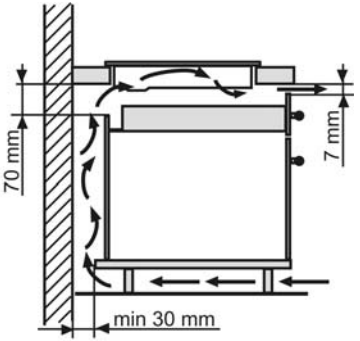
• Električna kuhalna plošča je iz vidika delovanja zunanjih vplivov za normalno okolje.	• Električna ploča za kuhanje je s obzirom na djelovanje vanjskih utjecaja namijenjena za normalnu	• Električna ploča za kuvanje je s obzirom na delovanje spoljnih uticaja namenjena za normalnu	• Az elektromos főzőlap a külső hatások szempontjából és szabvány szerint normál környezethez

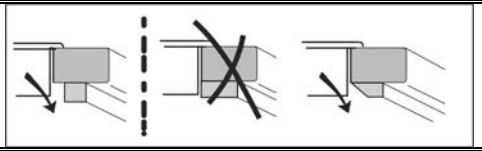
- Kuhalna plošča predvideva vgraditev v izrez v delovni plošči debeline 30 mm, površinsko zaščitene s toplotno odpornim materialom.
- Delovna plošča mora biti instalirana horizontalno in mora biti na strani pri zidu zatesnena proti vtoku tekočin.
- Dimenzije izreza za kuhalno ploščo in njena pozicija so prikazani na sliki za vgradnjo.
- Varnostna razdalja sten in pohištva od kuhalne plošče, ki jo je potrebno upoštevati, je prikazana na sliki.
- Površine, nastale po izrezu odprtine priporočamo premazati s primernim lakom (npr. s silikonskim), oz. alu folijo, ki zniža vlago v plošči.
- Zadnja stena kuhinjskega elementa za kuhalno ploščo mora biti tudi iz toplotno odpornega materiala (120°C). Najmanjša razdalja zadnjega roba kuhalne plošče od zadnje stene je 40 mm.
- Kuhalna plošča ne sme biti instalirana v neposredni bližini kuhinjske omarice iz gorljivega materiala, ki presega površino delovne plošče.
- Nad kuhalno ploščo se priporoča instalirati samo kuhinjsko napo, nad katero je lahko nameščena kuhinjska omarica. Samostojno omarico brez nape ne priporočamo za instalacijo na kuhalno ploščo. Minimalna razdalja med kuhalno ploščo in napo je 650 mm, oziroma po priporočilih proizvajalcev nap.
- Pred instalacijo aparata v izrez v delovni plošči nalepite po obodu spodnejga dela okvira tesnilo proti zatekanju tekočin, ki je priloženo v dodatni opremi.

sredinu.
- Ploča za kuhanje je predviđena za ugradnju u radnu ploču debljine 30 mm, površinski mora biti pokrivena toplinski otpornim materijalom.
- Radna ploča se mora instalirati u vodoravnom položaju te sa strane prema zidu mora biti brtvljena da ne može ulaziti tekućina.
- Dimenzije izreza ploče za kuhanje i pozicija izreza navedena je na slici za instalaciju.
- Sigurne udaljenosti zidova i namještaja od ploče za kuhanje neophodno je poštivati, prikazani su na crtežu.
- Površinu nastalu nakon izreza otvora preporučamo pokriti prikladnim lakom (npr. od silikona) odnosno Aluminijskom folijom koja će smanjiti ulaz vlage u unutrašnjost ploče.
- Zadnja strana kuhinjske linije iza ploče za kuhanje također mora biti od toplinski otpornog materijala (120° C). Najmanja udaljenost zadnjeg ruba ploče za kuhanje od zadnje strane je 40mm.
- Ploča za kuhanje ne smije biti instalirana u neposrednoj blizini kuhinjskog ormarića od gorljivog materijala, čiji krajevi prelaze iznad površine radne ploče.
- Iznad uređaja se preporuča instalirati samo usisavač pare (napu), iznad njega se može staviti kuhinjski ormarić. Samostalan ormarić bez usisavača pare za instalaciju iznad ploče za kuhanje se ne preporuča. Minimalna udaljenost između ploče za kuhanje i usisavača pare je 650 mm, dalje prema preporuci proizvođača usisavača pare.
- Prije instalacije uređaja u izrez na radnoj ploči po obodnoj donjoj strani

sredinu.
- Ploča za kuvanje je predviđena za ugradnju u radnu ploču debljine 30 mm, površinski mora biti pokrivena toplotno otpornim materijalom.
- Radna ploča se mora instalirati u vodoravnom položaju i sa strane prema zidu mora biti zaptivena da ne može ulaziti tečnost.
- Dimenzije izreza ploče za kuvanje i pozicija izreza navedena je na slici za instalaciju.
- Bezbedne razdaljine zidova i nameštaja od ploče za kuvanje neophodno je poštovati, prikazane su na crtežu.
- Površinu koja je nastala posle izreza otvora preporučujemo da se pokrije sa prikladnim lakom (npr. od silikona) odnosno Aluminijskom folijom koja će smanjiti prodiranje vlage u unutrašnjost ploče.
- Zadnja strana kuhinjske linije iza ploče za kuvanje takođe mora biti od toplotno otpornog materijala (120°C). Najmanja razdaljina zadnjeg ruba ploče za kuvanje od zadnje strane je 40mm.
- Ploča za kuvanje ne smije biti instalirana u neposrednoj blizini kuhinjskog ormanića od gorljivog materijala, čiji krajevi prelaze iznad površine radne ploče.
- Iznad uređaja se preporučuje da se instalira samo usisavač pare (napu), iznad njega se može staviti kuhinjski ormanić. Samostalan ormanić bez usisavača pare za instalaciju iznad ploče za kuvanje se ne preporučuje. Minimalna razdaljina između ploče za kuvanje i usisavača pare je 650 mm, dalje prema preporuci proizvođača usisavača pare.
- Pre instalacije uređaja u izrez na

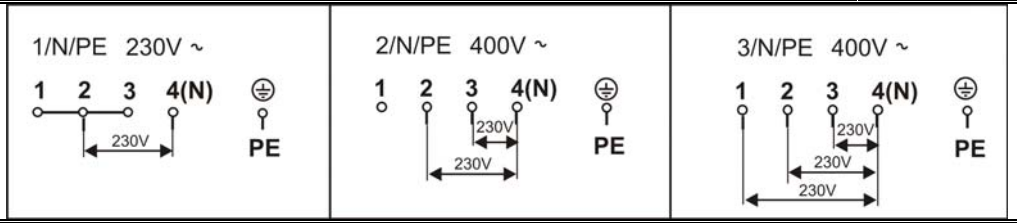
rendeltetett.
- A főzőlap feltételezetten hőálló anyaggal felületmegmunkált 30 mm vastag munkaasztal kivágásába kerül.
- A munkalapot vízszintesen kell beszerelni és a fal oldalán folyadékbefolyás ellen tömíteni kell.
- A főzőlap kivágásához szükséges méretek, és annak helyzete a szerelési képen találhatók.
- A falak és bútorok betartandó biztonságos távolsága a képen láthatóak.
- A kivágással keletkezett felületeket megfelelő lakkal ajánljuk fedni (pl. szilikon) ill. Alufóliával, ami csökkenti a nedvesség beszivárgását a lapba.
- A főzőlap alá nem lehet külön intézkedés nélkül sütőt szerelni, ahol az égéstermékek felfelé áramlanának a főzőlap alá.
- A konyhaszekrény főzőlap mögötti hátsó falának is hőálló anyagból (120° C) kell lennie. A főzőlap hátsó élének legkisebb távolsága a hátsó faltól 40mm.
- A főzőlap nem szerelhető gyúlékony anyagból készült, a munkaasztalt túlérő konyhaszekrény közvetlen közelébe.
- A főzőlap felett csak gőzelszívót ajánlunk szerelni, amely felett el lehet helyezni konyhaszekrényt. Önálló szekrényt gőzelszívó nélkül nem ajánlunk szerelni. A főzőlap és gőzelszívó közötti minimális távolság 650 mm, a többi a gőzelszívó gyártó utasításai szerint.
- A készülék beszerelése előtt a munkalap kivágásába, ragassza fel a folyadékbefolyás elleni tömítést a keret alsó részére, amely a tartozékok része.

	okvira nalijepite brtvljenje koje će spriječiti curenje tekućine, isto je priloženo u opremi.	radnoj ploči po obodnoj donjoj strani okvira nalepite zaptivenje koje će sprečiti curenje tečnosti, isto je priloženo u opremi.	
PREZRAČEVANJE	**PROVJETRAVANJE**	**PROVETRAVANJE**	**SZELLŐZTETÉS**
POMEMBNO! • Upoštevajte naslednja navodila za instalacijo porabnika. Nezadosten dostop hladilnega zraka lahko povzroči omejitev funkcije porabnika, oziroma njegovo poškodovanje. • V primeru namestitve indukcijske plošče nad predalom, v njem ne sme biti nobenih drobnih predmetov in papirjev, ki bi lahko zamašili sesalno odprtino ventilatorja in preprečili hlajenje indukcijske plošče.	**VAŽNO UPOZORENJE!** • Pridržavajte se slijedećih uputa za instalaciju potrošača. Nedovoljan pristup zraka za hlađenje može ograničiti funkcioniranje potrošača ili čak uzrokovati njegovo oštećenje. • U slučaju instalacije induktivne ploče iznad utičnice, važno je osigurati da se u njoj ne nalaze nikakvi sitni predmeti i papiri koji mogu začepiti usisni otvor ventilatora i time ograničiti hlađenje induktivne ploče.	**POMEMBNO!** • Pri instalaciji aparata v celoti upoštevajte naslednje napotke. Nezadosten dostop zraka za hlajenje lahko povzroči omejitve njegovega delovanja, oziroma ga lahko poškoduje. • V primeru namestitve indukcijske plošče nad vtičnico, se v njo ne sme nameščati drobnih predmetov ali papirjev, ki bi lahko zamašili sesalno odprtino ventilatorja in omejili hlajenje indukcijske plošče.	**FONTOS!** • Tartsa be a következő utasításokat a készülék beépítésére. A hűtőlevegő elégtelen mennyisége a készülék funkciójának korlátozását esetleg károsodását okozhatja. • Ha az indukciós főzőlap egy fiók fölött van elhelyezve, akkor ebben nem szabad kicsi vagy papírtárgyakat elhelyezni, melyek esetleg az elszívó nyitását eltömnék, és evvel az indukciós főzőlap hűtését akadályozhatnák.
			
• Zadnja stena spodnje omarice mora biti v območju izreza delovne plošče odprta tako, da bo zagotovljena izmenjava zraka. • Potrebno je odstraniti sprednje ojačanje elementa tako, da bo nastala odprtina za prehod zraka vsaj 7 mm pod delovno ploščo po	• Zadnja strana donjeg ormarića u izrezu radne ploče mora biti otvorena, radi osiguranja izmjene zraka. • Potrebno je odstraniti prednje pojačanje namještaja, kako bi nastao otvor za ulaz zraka najmanje 7mm ispod radne ploče po cijeloj širini	• Zadnja strana donjeg ormanića u izrezu radne ploče mora biti otvorena, zbog obezbesivanja izmjene vazduha. • Potrebno je odstraniti prednje pojačanje podešenosti, kako bi nastao otvor za ulaz vazduha najmanje 7mm ispod radne ploče po	• Az alsó szekrény hátsó fala legyen nyílt a munkalap kivágása környékén, hogy biztosítva legyen a légcsere. • Szükséges eltávolítani a bútor elülső merevítését, hogy legalább 7 mm-es nyílás keletkezzen a levegő mozgásához a készülék teljes

celoviti širini aparata. • Morebitne ojačitve pod delovno ploščo morajo biti odstranjene vsaj v območju delovne plošče. • Razdalja med indukcijsko kuhalno ploščo in kuhinjskim elementom ali drugimi vgradnimi elementi mora biti izbrana tako, da bo zagotovljeno zadostno zračenje in odzračevanje indukcijskih kuhalnih con. Če je delovna plošča debelejša kot 30mm, je treba urediti njeno obliko na mestu izhoda hladilnega zraka iz porabnika (glej sliko). • Potrebno je preprečiti preveliko otoplitev iz spodnje strani, napr. pri vgradni pečici brez hladilnega ventilatorja. • Če pri vgrajeni pečici, nameščeni pod vgrajeno kuhalno ploščo poteka proces pirolize (visokotoplotno čiščenje), je uporaba indukcijske kuhalne plošče prepovedana	uređaja. • Eventualna pojačanja ispod radne ploče moraju biti odstranjena barem u zoni radne ploče. • Udaljenost između indukcijske ploče za kuhanje i kuhinjskim namještajem, te mogućim daljim ugrađenim uređajima mora biti odabrana tako da se osigura dovoljno provjetravanje i ventilacija indukcijskih zona kuhanja. Ukoliko je radna ploča deblja od 30 mm, neophodno je prilagoditi njen oblik u mjestu izlaza zraka za hlađenje iz potrošača (vidi sliku) • Potrebno je onemogućiti prekomjerno grijanje sa donje strane, npr. od ugrađene pećnice bez rashladnog ventilatora. • Ukoliko se kod ugrađene pećnice postavljene ispod ugrađene ploče za kuhanje odvija proces pirolize (visoko-toplinsko čišćenje), ne smije se indukcijska ploča za kuhanje koristiti.	celoj širini uređaja. • Eventualna pojačanja ispod radne ploče moraju biti odstranjena barem u zoni radne ploče. • Udaljenost između indukcijske ploče za kuvanje i kuhinjskim namještajem, i mogućim daljim ugrađenim uređajima mora biti izabrana tako da se obezbedi dovoljno provetravanja i ventilacije indukcijskih zona kuvanja. V kolikor je delovna plošča debelejša kot 30 mm, je potrebno obdelati njeno obliko v mestu, kjer hladilni zrak izstopa iz aparata. (glej slika) • Potrebno je onemogućiti prekomerno grejanje sa donje strane, npr. od ugrađene pećnice bez rashladnog ventilatora. • Ukoliko se, kod ugrađene pećnice postavljene ispod ugrađene ploče za kuvanje, odvija proces pirolize (visoko-toplotno čišćenje), ne smije se indukcijska ploča za kuvanje koristiti.	szélességében. • A munkalap alatti esetleges merevítéseket is el kell távolítani, legalább a főzőlap környékén. • Az indukciós főzőlap és konyhabútor, esetleg más beépített készülékek közötti távolságot úgy kell meghatározni, hogy be legyen biztosítva az indukciós zónák elégséges szellőztetése. Ha a munkalap 30 mm - nél vastagabb, akkor ennek a formáját a hűtő levegő kivezetésénél az ábra szerint kell megváltoztatni. • Meg kell akadályozni a túlságos felmelegedést alulról, pl. ventilátor nélküli sütő felől. • Ha a beépített főzőlap alá épített sütőben pirolízis-folyamat (magas-hőmérsékletű tisztítás) folyik, az indukciós főzőlap nem használható.
			
Potrebno je držati se minimalne razdalje 30mm vsebine kuhinje (vsebine predala) od zaščite plošče. Zagotoviti zadostno zračenje glej sliko.	**Neophodno je poštivati minimalnu udaljenost sadržaja kuhinjske garniture (sadržaj utičnice) od poklopca ploče od 30mm. Osigurati dovoljno provjetravanje – vidi sliku.**	**Potrebno je tudi upoštevati razdaljo vsebine kuhinjskih omaric (vsebine predalov) od kritja plošče, in to najmanj 30 mm. Zagotovite zadostno prezračevanje - glej slika.**	**A konyhaszekrények (fiókok) tartalmának a lap fedelétől lévő távolsága 30 mm - nél nem lehet kisseb. Biztosítsa az elegendő szellőztetést az ábra szerint.**

PRIKLJUČITEV APARATA NA ELEKTRIČNO OMREŽJE	PRIKLJUČENJE UREĐAJA NA ELEKTRIČNU MREŽU	PRIKLJUČENJE UREĐAJA NA ELEKTRIČNU MREŽU	A KÉSZÜLÉK BEKÖTÉSE AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATBA
Priključitev aparata na električno omrežje lahko izvaja samo za to pooblaščena oseba. Do napeljave pred aparatom mora biti vgrajeno stikalo za odklopitev aparata od električnega omrežja, pri katerih je razdalja ločenih kontaktov vseh polov min. 3 mm. • K priključitvi kuhalne plošče uporabite 5-žilni kabel s presekom 1,5 mm², npr. tipa H05VV-F5G1,5, katerega zaključke uredite po sliki. • Zaključke vodnikov je potrebno ojačati proti razcepitvi s stiskanimi zaključki. • Po priključitvi vodnikov vložite kabel v razbremenilno sponko in ga zavarujte proti iztrganju. • Na koncu zaprite pokrov priključnice. • Po priključitvi aparat obrnite v delovno pozicijo, vložite v izrez in preverite pozicijo dovodnega kabla. • Kuhalno ploščo pritrdite s sponkami (glej sliko), in to s primerno silo tako, da ne bi prišlo do poškodbe aparata.	Priključenje uređaja na električnu mrežu može izvoditi samo stručno ovlaštena tvrtka. Na razvod prije uređaja mora biti ugrađena sklopka za isključivanje uređaja iz električne mreže, gdje je udaljenost otkopčanih kontakta svih polova min. 3 mm. • Za priključenje ploče za kuhanje koristite kabel sa 5 žila, presjeka 1,5mm, npr. tipa H05VV-F5G1,5, njegove krajeve podesite prema slici. • Krajevi vodiča se moraju pojačati da se ne mogu čupati prešanim nastavcima. • Nakon pojačanja krajeva vodiča ispod glave vijka na priključnici stavite kabel u priključnicu i osigurajte od čupanja kopčom . • Na kraju zatvorite poklopac priključnice. • Nakon priključenja uređaj okrenite u radni položaj, stavite u izrez i prekontrolirajte položaj dovodnog kabla. • Ploču za kuhanje osigurajte držačima (vidi sliku) i to primjerenom snagom tako da ne dođe do oštećenja uređaja.	Priključenje uređaja na električnu mrežu može izvoditi samo stručno ovlašćena firma. Na razvod pre uređaja mora biti ugrađena sklopka za isključivanje uređaja iz električne mreže, gde je razdaljina isključenih kontakta svih polova min. 3 mm. • Za priključenje ploče za kuvanje koristite kabal sa 5 žila, preseka 1,5mm, npr. tipa H05VV-F5G1,5, njegove krajeve podesite prema slici. • Krajevi provodnika se moraju pojačati da se ne mogu čupati prešanim nastavcima. • Posle pojačanja krajeva provodnika ispod glave vijka na klemi stavite kabal u klemu i obezbedite da se ne isčupa sa kopčom . • Na kraju zatvorite poklopac kleme. • Posle priključenja uređaj okrenite u radni položaj, stavite u izrez i prekontrolišite položaj dovodnog kabla. • Ploču za kuvanje obezbedite sa držačima (vidi: sliku) i to primerenom snagom tako da ne dođe do oštećenja uređaja.	A készülék elektromos hálózathoz való bekötését csak szakmailag jogosult cég végezheti. A készülék előtti elosztásba be kell szerelni egy olyan kapcsolót a készülék hálózatról való lecsatolásához, amelynek az szétkapcsolt $érintkezői minden póluson min. 3 mm távolságban lesznek. • A főzőlap bekötéséhez használjon 1,5 mm átmérőjű öt erű kábelt, pl. H05VV-F5G1,5 típusút, melynek végződéseit készítse el az ábra szerint. • A vezetékek végének csavar alá való leszorítása után helyezze a kábelt a kapcsolótáblába, és kihúzás ellen biztosítsa be szorítóval. • Végül zárja le a kapcsolótábla fedelét. • Bekötés után a készüléket fordítsa munkahelyzetbe, helyezze a kivágásba, és ellenőrizze a bevezető kábel helyzetét. • A főzőlapot biztosítsa be szorítókkal (lásd az ábrát), mégpedig megfelelő erővel úgy, hogy a készülék ne sérüljön meg.
Priključitev aparata k električnemu omrežju lahko izvaja samo strokovno pooblaščena firma. • Priključna napetost 400V 2N -. 50Hz • Imenska napetost komponentov 230V -	Priključenje uređaja na električnu mrežu može izvoditi samo stručno ovlaštena tvrtka. • Priključni napon 400V 2N ~, 50 Hz • Nazivni napon komponenta 230V ~	Priključenje uređaja na električnu mrežu može izvoditi samo za to stručno ovlašćena firma. • Priključni napon 400V 2N ~, 50 Hz • Nominalni napon komponenta 230V ~	A készülék elektromos hálózathoz való csatlakozását csak szakmailag jogosult cég végezheti. • Csatlakozási feszültség 400V 2N ~, 50 Hz • Komponensek névleges feszültsége 230V ~

MOŽNOSTI PRIKLJUČITVE	MOGUĆNOST PRIKLJUČENJA	MOGUĆNOST PRIKLJUČENJA	BEKÖTÉSI LEHETŐSÉGEK



TRIFAZNA PRIKLJUČITEV / TROFAZNO PRIKLJUČENJE / TROFAZNO PRIKLJUČENJE / HÁROMFÁZISÚ CSATLAKOZÁS

OPOZORILO: Proizvajalec si pridržuje pravico do drobnih sprememb navodila, ki izhajajo iz inovacijskih ali tehnoloških sprememb izdelka, ki nimajo vpliva na funkcijo izdelka.	**UPOZORENJE:** Proizvođač zadržava pravo izvesti manje izmjene u naputku, iste proistječu od inovativnih ili tehnoloških izmjena na proizvodu koje ne utječu na funkcije proizvoda.	**UPOZORENJE:** Proizvođač zadržava pravo izvesti manje izmene u uputstvu, iste proističu od inovacijskih ili tehnoloških izmena na proizvodu koje ne uteču na funkcije proizvoda.	**FIGYELMEZTETÉS:** A gyártó fenntartja jogát, hogy az útmutatóban változásokat végezzen el, melyek a terméket érintő innovációs vagy technológiai változásokból erednek, és nincsenek hatással a funkcióira.

DODATKI	OPREMA	OPREMA	TARTOZÉKOK	EIK 690C
Tesnilna masa	Brtvljenje	Zaptivanje	Tömítőanyag	1 ks / Szt.
Strgalo	Strugalica za čišćenje	Strugalica za čišćenje	Tisztítókaparó	1 ks / Szt.
Sponka	Držač	Držač	Szorító	4 ks / Szt.
Vijak 3,9 x 16 mm	Vijak 3,9 x 16 mm	Vijak 3,9 x 16 mm	Csavar 3,9 x 16 mm	4 ks / Szt.
Podloga	Podmetač 4,3	Podmetač 4,3	Alátét 4,3	4 ks / Szt.

TEHNIČNI PODATKI		TEHNIČKI PODACI		
Električna vgradna kuhalna plošča		Električna ugradbena ploča za kuhanje		**EIK 690C**
Dimenzije		**Dimenzije**		
Skupne dimenzije – Š X Gl. x V (V = vgradna globina)		Ukupne dimenzije - Š x Hl. x V (V = ugrađena dubina)		580 / 510 / 59* mm
Dimenzije izreza v delovni plošči Š X Gl x D delovne plošče		Dimenzije izreza u radnoj ploči Š x Du. x De. radne ploče		560 x 490 x (30 - 50) mm
Kuhalne cone				
Leva sprednja	∅ 210 mm indukcijska	Lijeva prednja	Indukcijski ∅ 210mm	2,20 / 3,00 kW
Leva zadnja	∅ 145 mm	Lijeva zadnja	∅ 145 mm	1,20 kW
Desna zadnja	∅ 180 mm duocona	Desna zadnja	Duozona ∅ 180 mm	1,70 kW
Desna sprednja	∅ 145 mm indukcijska	Desna prednja	Indukcijski ∅ 145 mm	1,40 kW
Električna napetost		Električni napon		3 x 230 / 400 V ~
Skupna el. moč		Ukupna el. snaga		6,50 kW
* Globina v mestu pripetja spojke		* Globina v mestu pripetja stičnice		

TEHNIČKI PODACI		MŰSZAKI ADATOK		
Električna ploča za kuvanje (ugrađivanje u kujinsku liniju)		Elektromos beépíthető főzőlap		**EIK 690C**
Dimenzije		**Méretek**		
Ukupne dimenzije - Š x Hl. x V (V = ugrađena dubina)		Teljes méretek – SzélxMélyxMag		580 / 510 / 59* mm
Dimenzije izreza u radnoj ploči Š x Du. x De. radne ploče		A munkalap kivágásának méretei Szél x Mély x munkalap vastagsága		560 x 490 x (30 - 50) mm
		Főzési zónák		
Leva prednja	Indukcijski ∅ 210mm	Bal első	Indukciós ∅ 210 mm	2,20 / 3,00 kW
Leva zadnja	∅ 145 mm	Bal hátsó	∅ 145 mm	1,20 kW
Desna zadnja	Duozona ∅ 180 mm	Jobb hátsó	Duális ∅ 180 mm	1,70 kW
Desna prednja	Indukcijski ∅ 145 mm	Jobb első	Indukciós ∅ 145 mm	1,40 kW
Električni napon		Elektromos táplálás		3 x 230 / 400 V ~
Ukupna el. snaga		Teljes el. teljesítményfelvétel		6,50 kW
* Dubina na mestu pričvršćenja kleme		* A szorító általi rögzítés mélysége		

IFU VD 4500 2G1B - EIK 690C SI HR CS HU / 081029
ID 7359383 / SAP 851592